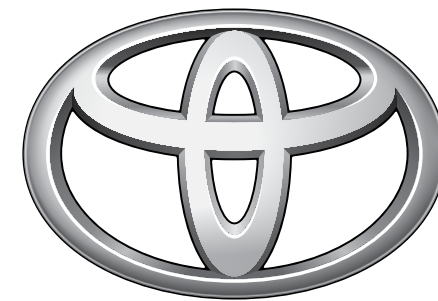


BÁO CÁO PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG

Sustainability Report

2019





TOYOTA
chuyển động tiên phong

MỤC LỤC

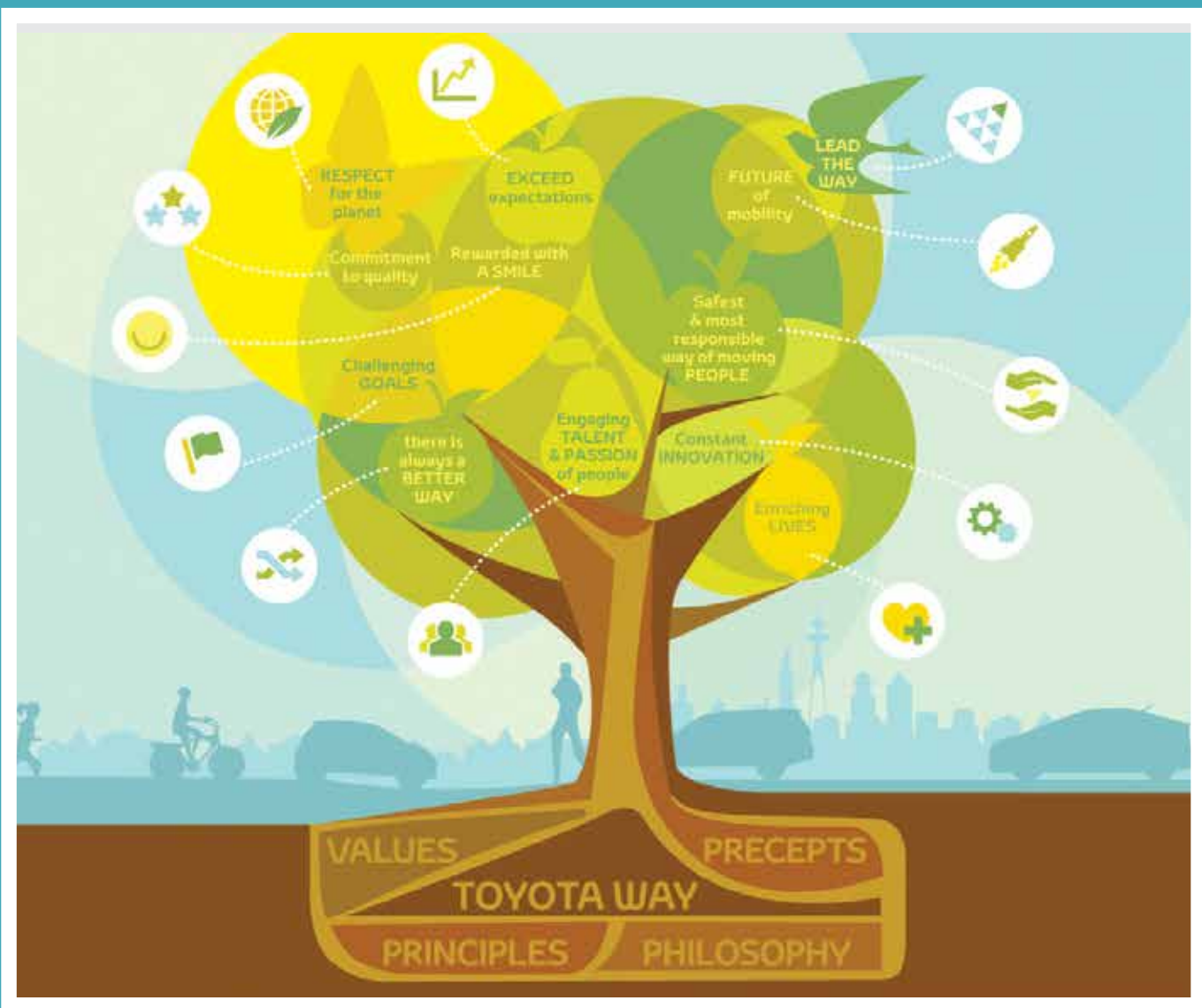
INDEX

Thư ngỏ President's message	7	Bảo vệ Môi trường Environmental Protection	14	Đóng góp Xã hội Contribution to Society	30	Đóng góp cho nền Kinh tế và Công nghiệp Ô tô Contribution to Economy and Industry	62
Tầm nhìn và Triết lý kinh doanh Vision and Philosophy	8	Bảo vệ môi trường tại nhà máy Environmental protection activities at TMV's plant	14	An toàn giao thông Traffic safety	30	Đầu tư, sản xuất và đóng góp ngân sách cho nhà nước	62
Tầm nhìn Toyota toàn cầu Toyota global vision	8	Hoạt động hỗ trợ nhà cung cấp Supporting activities for suppliers	24	Giáo dục - đào tạo và Phát triển nguồn nhân lực Education & HRD	36	Nội địa hóa và xuất khẩu	64
Tầm nhìn Toyota Việt Nam Toyota Vietnam vision	10	Hoạt động hỗ trợ đại lý Supporting activities for dealers	26	Bảo vệ Môi trường Environment Protection	42	Các hoạt động hỗ trợ đại lý và nhà cung cấp	66
Triết lý kinh doanh Toyota Việt Nam Toyota Vietnam business philosophy	12			Văn hóa - Xã hội Culture - Society	50	Hệ thống đại lý và Dịch vụ sau bán hàng	68
				Quỹ Toyota Việt Nam Toyota Vietnam Foundation	60		



THƯ NGỎ

PRESIDENT'S MESSAGE



Lời đầu tiên, cho phép tôi được bày tỏ lòng biết ơn sâu sắc vì sự ủng hộ, tin tưởng và hợp tác của Chính phủ, các Bộ, ban, ngành, các tổ chức nhà nước, tổ chức phi chính phủ, các đối tác kinh doanh, đại lý, khách hàng, các cơ quan thông tấn báo chí và người dân Việt Nam đã dành cho Công ty Ô tô Toyota Việt Nam (TMV) trong suốt hơn 24 năm qua.

Chính thức hoạt động kinh doanh tại thị trường Việt Nam từ năm 1995, TMV đã nỗ lực không ngừng để trở thành Công ty dẫn đầu trên thị trường với doanh số bán cộng dồn đạt gần 519.000 xe và đón tiếp hơn 10 triệu lượt xe vào làm dịch vụ tại hệ thống Đại lý chính thức của TMV trên toàn quốc.

Bên cạnh đó, là nhà sản xuất ô tô, TMV luôn nhận thức được trọng trách trong việc đóng góp cho sự phát triển của cộng đồng, đặc biệt trong lĩnh vực bảo vệ môi trường. Trên thực tế, đã có nhiều hoạt động ý nghĩa đã và đang được triển khai cùng với sự hỗ trợ và hợp tác của các cơ quan chính phủ, các tổ chức nhà nước, tổ chức phi chính phủ, trường đại học, cao đẳng, cũng như người dân địa phương.

“Báo cáo phát triển bền vững năm 2019” giới thiệu tới Quý vị tổng quan về định hướng và các hoạt động đóng góp xã hội của TMV trong suốt 24 năm qua, trong đó có các hoạt động mới được triển khai trong năm 2018 và những tháng đầu năm 2019.

Tiến tới tương lai chuyển động của Việt Nam, TMV sẽ tiếp tục phấn đấu trở thành công ty đáng tin cậy, mang lại cuộc sống tươi đẹp hơn đến cho mọi người dân Việt Nam.

Cuối cùng, chúng tôi mong muốn tiếp tục nhận được sự tin tưởng, ủng hộ và hợp tác của Quý vị.

Trân trọng,

Toru Kinoshita
Tổng giám đốc



First of all, I would like to express my deep gratitude for the support, trust and cooperation of the Government, Ministries, committees, sectors, state organizations, NGOs, dealers, customers, press agencies and the people of Vietnam for Toyota Motor Vietnam (TMV) over the last 24 years.

Starting business in Vietnam since 1995, TMV has made continuous efforts to become a leader in the automobile market with nearly 519,000 thousands sold vehicles and over 10 million serviced units at Toyota official dealer network nationwide.

Besides, being an automaker, as ourself commitment - to be a good citizen in the local community, TMV is always well aware of its important responsibilities to contribute to sustain the development of society, especially focusing on the Environment area. It was proved that we have kept continuously conducting contribution activities, with support and cooperation of Government, state organizations, NGOs, universities and local people.

And today, TMV has an honor to introduce to you the 2019 Sustainability Report with desire to present an overview of TMV's direction and social contributions to sustainable development of Vietnam society over the last 24 years, especially new activities launched in 2018 and first months of 2019.

Toward leading mobility of Vietnam's future, TMV continues to strive to become a truly trustworthy company in town, to bring more happiness to Vietnamese people.

Finally, we would expect to receive your continuing trust, support and cooperation.

Yours sincerely,

Toru Kinoshita
President

TẦM NHÌN VÀ TRIẾT LÝ KINH DOANH

VISION AND PHILOSOPHY

TẦM NHÌN TOYOTA TOÀN CẦU

Toyota sẽ dẫn đầu tương lai của chuyển động, nâng tầm cuộc sống trên toàn thế giới với những cách thức di chuyển an toàn và đáng tin cậy nhất.

Bằng những cam kết về chất lượng, cải tiến không ngừng và gìn giữ hành tinh Trái Đất, chúng tôi nỗ lực vượt qua mọi sự mong đợi để được tặng thưởng bằng nụ cười của khách hàng.

Chúng tôi sẽ đạt được những mục tiêu đầy thách thức của mình bằng cách quy tụ tài năng và đam mê của những con người tin tưởng rằng sẽ luôn có cách tốt hơn.

TIÊN PHONG

Lead The Way

Toyota sẽ là người dẫn bước tiên phong. Chúng tôi sẽ nắm bắt mọi cơ hội và đầu tư cho tương lai.

Toyota will be a frontrunner. We will seize opportunities and invest in the future.

VƯỢT QUA MỌI SỰ MONG ĐỢI

Exceed Expectations

Quan điểm của chúng tôi là mang lại cho khách hàng những điều khách hàng mong muốn.

Our standpoint is to anticipate and deliver to the needs of those we serve.

CAM KẾT CHẤT LƯỢNG

Commitment To Quality

Chúng tôi không ngừng nâng cao tiêu chuẩn của mình: độ tin cậy và mức độ hài lòng của khách hàng.

We constantly raise our standards for customer's reliability and satisfaction.



TƯƠNG LAI CỦA CHUYỂN ĐỘNG

Future Of Mobility

Chúng tôi sẽ phát triển những mẫu xe mới và theo đuổi những cách thức mới để kết nối công nghệ với con người.

We will develop new forms of transportation and pursue new ways to connect technology with people.



NÂNG TẦM CUỘC SỐNG TRÊN TOÀN THẾ GIỚI

Enriching Lives Around The World

Thông qua ý tưởng "Monozukuri" (bí quyết thành công trong sản xuất kinh doanh của Toyota), chúng tôi sẽ tạo công ăn việc làm, phát triển con người và đóng góp cho xã hội.

Through the concept of Monozukuri, we will create jobs, develop people and contribute to society.



NHỮNG CÁCH THỨC DI CHUYỂN AN TOÀN VÀ ĐÁNG TIN CẬY NHẤT CHO CON NGƯỜI

Safest & most reliable ways of moving people

An toàn cho nhân viên và khách hàng của chúng tôi là ưu tiên số 1.

Safety for our employees and customers is our first priority.

TOYOTA GLOBAL VISION

Toyota will lead the way to the future of mobility, enriching lives around the world with the safest and most reliable ways of moving people.

Through our commitment to quality, constant innovation and respect for the planet, we aim to exceed expectations and be rewarded with a smile.

We will meet our challenging goals by engaging the talent and passion of people, who believe there is always a better way.

CẢI TIẾN KHÔNG NGỪNG

Constant Innovation

Mục tiêu của chúng tôi là "Luôn có chiếc xe tốt hơn". Chúng tôi không ngừng tự làm mới chính mình, giới thiệu những công nghệ mới và tăng khả năng cạnh tranh.

Our goal is "Always better cars." We continually reinvent ourselves, introduce new technologies and stay ahead of our competition.

NỤ CƯỜI KHÁCH HÀNG

Rewarded with a smile

Sự hài lòng của khách hàng được thể hiện rõ nhất ở nụ cười. Nụ cười chính là sự ghi nhận và đánh giá cao những gì chúng tôi đang nỗ lực làm vì họ.

Customer satisfaction is best expressed with a smile. It promotes a behavior of gratitude and appreciation in all that we do.

QUY TỤ TÀI NĂNG VÀ ĐAM MÊ CỦA CON NGƯỜI

Engaging The Talent And Passion Of People
Sức mạnh của Toyota đến từ kỹ năng và sự đa dạng của các thành viên và đối tác kinh doanh... từ cách giải quyết vấn đề và đưa ra những ý tưởng mới.

The power of our organization comes from the skill and diversity of our members and business partners, etc. from solving problems and creating new ideas.



GÌN GIỮ HÀNH TINH TRÁI ĐẤT

Respect For The Planet

Trong mọi việc làm, chúng tôi đều cân nhắc đến vấn đề của trái đất. Chúng tôi nghiên cứu và phát triển các hệ thống, giải pháp thân thiện với môi trường.

In everything we do, we will show consideration to the planet. We investigate and develop systems and solutions that are eco-friendly.



NHỮNG MỤC TIÊU Đầy THÁCH THỨC

Challenging Goals

Luôn đặt ra những mục tiêu đầy thách thức và cùng nhau nỗ lực để đạt được. Đó chính là chúng tôi - những con người Toyota.

Always aiming high with challenging goals and endeavouring together. That's who we are - Toyota people.



LUÔN CÓ CÁCH THỨC TỐT HƠN NỮA

There Is Always A Better Way

Tinh thần Kaizen (Liên tục cải tiến) luôn phát huy và thách thức chúng tôi tìm ra cách tốt hơn trong mọi việc chúng tôi làm, trong mỗi ngày qua đi.

Kaizen spirit (Continuous Improvement) always brings into play and challenges us to figure out the better way in everything we do, through every single day.

TẦM NHÌN TOYOTA VIỆT NAM

GIỚI THIỆU CHUNG VỀ TMV

TMV được thành lập vào tháng 9 năm 1995, là liên doanh của: Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản (70%), Tổng công ty Máy Động lực và Máy Nông nghiệp Việt Nam - VEAM (20%) và Công ty TNHH KUO Singapore (10%) với số vốn đầu tư ban đầu là 89,6 triệu USD.

Là một trong những liên doanh ô tô có mặt đầu tiên tại thị trường Việt Nam, TMV luôn nỗ lực phát triển bền vững và cùng Việt Nam "Chuyển động tiên phong". TMV đã, đang và sẽ không ngừng cung cấp những sản phẩm có chất lượng cao và dịch vụ sau bán hàng hoàn hảo nhằm mang đến sự hài lòng cao nhất cho khách hàng, cũng như đóng góp tích cực cho sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô và đất nước Việt Nam.

TẦM NHÌN TMV

TMV sẽ nỗ lực để dẫn đầu xu hướng chuyển động đột phá và nâng tầm cuộc sống cho người dân Việt Nam.

Với mong muốn được nhìn thấy "Nụ cười của khách hàng" thông qua việc đáp ứng vượt trên sự mong đợi của khách hàng, chúng tôi đặt mục tiêu chất lượng ở tầm cao mới, trong đó chất lượng trong công việc trở thành nền tảng cho chất lượng sản phẩm, hoạt động bán hàng và dịch vụ của Toyota. Bên cạnh đó, chúng tôi sẽ luôn nỗ lực đóng góp cho ngành công nghiệp ô tô Việt Nam, tôn trọng môi trường cũng như cộng đồng và trở thành công ty đáng tin cậy nhất Việt Nam.

Chúng tôi sẽ tạo ra sức mạnh để đạt được những mục tiêu đầy thách thức này nhờ những thành viên đầy tài năng và đam mê, luôn nghĩ ra một cách làm tốt hơn trong công việc.

CHIẾN DỊCH "START YOUR IMPOSSIBLE"

"Start Your Impossible" - tạm dịch là "Hãy bắt đầu điều không thể" nhằm truyền cảm hứng cho toàn bộ nhân viên, đối tác và khách hàng của Toyota cũng như mong muốn kết nối họ với những tư tưởng cốt lõi của Toyota. Trong thời đại phát triển nhanh chóng của công nghệ và môi trường, sáng kiến "Start Your Impossible" đánh dấu cam kết của Toyota trong việc hỗ trợ tạo ra một xã hội phát triển toàn diện và bền vững hơn, trong đó bất cứ ai cũng có thể thách thức bản thân biến những điều không thể thành có thể.

Toyota tin rằng sự chuyển động không chỉ dừng lại ở việc di chuyển bằng ô tô mà còn là sự vượt qua những thách thức và có thể biến những ước mơ thành hiện thực. Chủ tịch tập đoàn Toyota - Akio Toyoda nói: "Chúng tôi muốn chia sẻ suy nghĩ này tới tất cả nhân viên, đối tác và khách hàng, để chúng ta có thể cùng nhau vượt qua thách thức này".



TOYOTA VIETNAM VISION

INTRODUCTION ABOUT TMV

TMV was established in September 1995, is a joint venture of Toyota Motor Corporation (70%), Vietnam Engine and Agricultural Machinery Corporation - VEAM (20%) and KUO Singapore Co., Ltd. (10%) with an initial investment of US \$ 89.6 million.

As one of the first automobile joint ventures in Vietnam market, TMV always strives to develop sustainably and together with Vietnam "Leading Mobility". TMV has been and will continue to provide high quality products and perfect after-sales service to bring the highest satisfaction to customers, as well as positively contribute to the development of the automobile industry and Vietnam.

TMV'S VISION

TMV will strive to lead the future of mobility and elevate the lives of Vietnamese people.

With the desire to receive "Smiles of customers" by exceeding their expectations, we aim for higher level of Quality, in which quality of our work as a fundamental of Toyota's products, sales and services. In addition, we will continuously strive to contribute to the automotive industry of Vietnam, and through our respect to the community and environments, we will surpass expectations to become the most beloved company in Vietnam.

We will devote our efforts to meet these challenging goals by engaging the talent and passion of TMV's members, who believe there is always a better way.

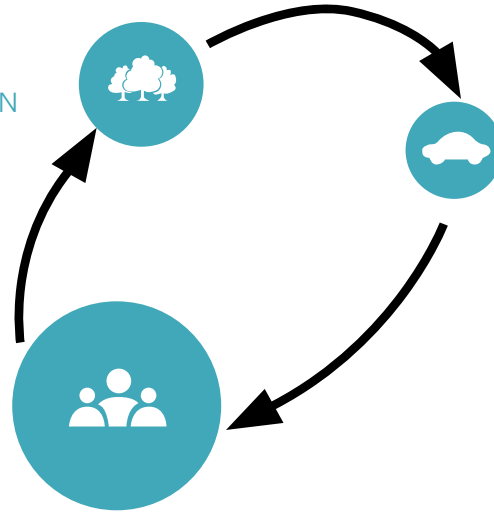
"START YOUR IMPOSSIBLE" PROJECT

"Start Your Impossible" - a global corporate initiative that aims to inspire Toyota employees, partners, and customers and connect them with the company's core beliefs. In an age of accelerating technological and environmental developments, "Start Your Impossible" marks Toyota's commitment to support the creation of a more inclusive and sustainable society in which everyone can challenge their impossible.

Toyota believes that mobility goes beyond cars; it is about overcoming challenges and making dreams come true. "We want to share this thinking with all stakeholders, including consumers, so that we can approach this challenge together," said Toyota President Akio Toyoda.

TRIẾT LÝ KINH DOANH TOYOTA VIỆT NAM

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG
ENVIRONMENTAL PROTECTION



SẢN XUẤT KINH DOANH
PRODUCTION AND SALES

ĐÓNG GÓP XÃ HỘI
CONTRIBUTION TO SOCIETY

SẢN XUẤT VÀ KINH DOANH: NỀN TẢNG CHẤT LƯỢNG, VƯƠN TỚI THÀNH CÔNG

Tri ân sâu sắc đối với đất nước và con người Việt Nam, TMV đã và đang dành nhiều tâm sức trong việc đầu tư công nghệ và mở rộng sản xuất, luôn nỗ lực để tạo ra những sản phẩm chất lượng cao với tiêu chuẩn toàn cầu và mức giá cạnh tranh; ghi nhận và tôn vinh những cống hiến của các nhân viên, đồng thời khơi dậy và phát huy năng lực của toàn đội ngũ; luôn chia sẻ cơ hội phát triển và sự thành công cùng các đối tác, và hơn hết, chúng tôi sẽ tiếp tục đồng hành và nâng tầm cuộc sống cho các khách hàng yêu mến và tin dùng sản phẩm Toyota.

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG: PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG CÙNG XÃ HỘI

Ngay từ những ngày đầu thành lập, TMV đã luôn phấn đấu để trở thành một "Doanh nghiệp xanh". Không chỉ nỗ lực giảm thiểu tối đa tác hại đến môi trường, đầu tư nghiên cứu và ứng dụng các công nghệ thân thiện với môi trường tại nhà máy, chúng tôi còn hỗ trợ đại lý và các nhà cung cấp thực hiện các hoạt động cải thiện và bảo vệ môi trường để hoàn thiện một "Chu trình xanh khép kín".

Bên cạnh đó, nhiều chương trình lớn về bảo vệ môi trường với nhiều hoạt động thiết thực và có ý nghĩa của TMV, đã nhận được sự đánh giá cao và hưởng ứng mạnh mẽ của toàn xã hội, đặc biệt là thế hệ trẻ.

ĐÓNG GÓP CHO XÃ HỘI: HỖ TRỢ VÀ CHIA SẺ VỚI CỘNG ĐỒNG

Song song với việc hoàn thành mục tiêu kinh doanh, chúng tôi cũng nỗ lực để trở thành một công dân tốt trong cộng đồng sở tại thông qua việc triển khai và thực hiện rất nhiều hoạt động, chương trình lớn có ý nghĩa xã hội sâu sắc trong nhiều lĩnh vực như: an toàn giao thông, giáo dục và phát triển nguồn nhân lực, bảo vệ môi trường và văn hóa - xã hội. Đặc biệt, ý thức được vai trò quan trọng của nhân tố con người trong sự thành công của doanh nghiệp và sự phồn vinh của đất nước, chúng tôi luôn không ngừng tạo điều kiện cũng như tăng cường đầu tư cho việc cải thiện chất lượng giáo dục và phát triển nguồn nhân lực tại Việt Nam.

Trên tất cả, những triết lý này được chúng tôi xây dựng bằng niềm tin và trách nhiệm đối với sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô nói riêng, của Việt Nam nói chung và sự trân trọng với môi trường, xã hội, và con người Việt Nam.

TOYOTA VIETNAM BUSINESS PHILOSOPHY



PRODUCTION AND SALES: QUALITY FOUNDATION TO STRIVE FOR SUCCESS

To express the depth of our gratitude to the country and people of Vietnam, TMV has made great efforts to invest in the technology and expand production to create high quality products at a global standard with a competitive price. We also greatly appreciate and honor the contributions of our employees by encouraging and developing their abilities. Furthermore, we always share development opportunities and successes with our shareholders. Above all, we will continue to accompany and enrich the lives of our customers who trust and love Toyota products.

ENVIRONMENTAL PROTECTION: SUSTAINABLE DEVELOPMENT

Since the first day of its establishment, TMV has always strived to be "a green automaker". Not only by making non-stop efforts to minimize environmental damage, and through investing, researching and applying environment-friendly technologies in our plants, but also by supporting dealers and suppliers to take part in activities that will improve and protect the environment with an aim of nurturing a "green circle".

Furthermore, a lot of large-scale environment protection programs with many meaningful and practical environmental activities of TMV has been received high acknowledgement and strong advocacy from the community and especially from young people.

CONTRIBUTION TO SOCIETY: SUPPORTING AND SHARING WITH COMMUNITY

Besides achieving business objectives, we also make endless efforts to be a good citizen in the local community by implementing numerous meaningful activities and programs across many sectors, such as Traffic safety, education and HRD, environmental protection and culture - society. In particular, to be aware of the importance of human resource in the success of a business and the prosperity of the country, we constantly invest and facilitate the growth of education and human resource development in Vietnam.

Above all, our philosophy is based on our belief and responsibility toward Vietnam automobile industry and country's development, and our respect for the environment, Vietnam people and society.

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

ENVIRONMENTAL PROTECTION

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG TẠI NHÀ MÁY

ENVIRONMENTAL PROTECTION ACTIVITIES AT TMV'S PLANT

Là thành viên của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản (TMC), TMV luôn xác định phát triển kinh tế gắn liền với bảo vệ môi trường và đóng góp xã hội.

Hoạt động bảo vệ môi trường được TMV thực hiện không chỉ tại nhà máy sản xuất, mà còn tại các nhà cung cấp, đại lý và công đoạn tiếp vận tạo nên chuỗi Doanh nghiệp vì môi trường. Ủy ban môi trường của Công ty gồm các Tiểu ban môi trường được chuyên môn hóa theo từng mảng việc, định kỳ báo cáo kết quả hoạt động tới Ban lãnh đạo 2 lần/năm, để công tác bảo vệ môi trường luôn được định hướng kịp thời và có kết quả tốt nhất.

- Tiểu ban mua hàng: thúc đẩy hoạt động môi trường của nhà cung cấp
- Tiểu ban sản xuất: thúc đẩy hoạt động môi trường của nhà máy
- Tiểu ban bán hàng và dịch vụ: thúc đẩy hoạt động môi trường của đại lý
- Tiểu ban tiếp vận: thúc đẩy hoạt động môi trường tại công đoạn tiếp vận
- Tiểu ban đóng góp xã hội: thúc đẩy hoạt động môi trường trong cộng đồng

CHÍNH SÁCH MÔI TRƯỜNG CỦA TMV

Trong 24 năm có mặt tại Việt Nam, TMV luôn chú trọng triển khai các hoạt động nhằm giảm thiểu tối đa các ảnh hưởng về môi trường trong toàn bộ vòng đời của sản phẩm từ sản xuất đến bán hàng và sử dụng. Chính sách môi trường của TMV được triển khai và phát triển để tập trung vào 4 mục đích:

- Tuân thủ các quy định của luật pháp Việt Nam về môi trường (không có các vi phạm và khiếu nại liên quan đến môi trường)
- Giảm thiểu rủi ro về môi trường, tập trung vào các biện pháp giảm thiểu ô nhiễm đất và nguồn nước ngầm
- Thực hiện các hoạt động bảo vệ môi trường, tập trung vào vấn đề giảm thiểu các chỉ số về lượng phát thải khí CO2, chất thải, lượng tiêu thụ nước và chất hữu cơ dễ bay hơi (VOC)

As a member of Toyota Motor Corporation (TMC), TMV has always strategized economic development while focusing on environmental protection and social contribution.

Environmental protection activities are carried out by TMV not only in manufacturing factory, but also in our suppliers and dealers and all logistics processes to create a business chain caring for environment. TMV's environmental committee consists of specialized environmental sub-committees, reporting to Board of Director twice a year, so that environmental protection is always up-to-date and policies are timely directed to get the best results.

- Purchasing sub-committee: promoting environmental activities of suppliers
- Production sub-committee: promoting environmental activities of TMV's plant
- Sales and service sub-committee: promoting environmental activities of dealers
- Logistics sub-committee: promoting environmental operation of logistic stages
- Social contribution sub-committee: promoting environmental activities in the community

TMV'S ENVIRONMENT POLICY

During 24 years in Vietnam, TMV has always focused on activities to minimize environmental impacts through the entire life cycle of products from production to sales and use. TMV's environmental policy has been developed and implemented with focus on 4 main objectives:

- Comply with environmental provisions in Vietnam law (no violation or complaint on environment)
- Reduce environment risks, focus on solution of soil and groundwater pollution
- Carry out environmental protection activities, focusing on the reduction of CO2, wastewater, volatile organic compounds (VOC) emissions



Chứng chỉ ISO 14001
ISO 14001 certificate



Hoạt động bảo vệ môi trường tại nhà máy TMV
Environmental protection activities in TMV's plant

- Hướng tới năm 2050, với 6 thách thức về môi trường:
 - + Giảm phát thải CO2 trên các mẫu xe mới
 - + Loại bỏ phát thải CO2 trong toàn bộ vòng đời xe
 - + Nhà máy không phát thải CO2
 - + Sử dụng hiệu quả nguồn nước
 - + Xây dựng công nghệ và hệ thống tái chế
 - + Xây dựng xã hội hài hòa với thiên nhiên

- Towards 2050, TMV focuses on 6 environmental challenges:
 - + Reducing CO2 emissions on new models
 - + Eliminating CO2 emissions throughout the car life cycle
 - + The plant does not emit CO2
 - + Effectively using of water resources
 - + Building technology and recycling system
 - + Building a society in harmony with nature

Đặc biệt, chính sách này còn áp dụng với các tổ chức, cá nhân, các nhà thầu, đại lý và nhà cung cấp có hoạt động kinh doanh và hợp tác với TMV.

In particular, this policy is also applied to organizations, individuals, contractors and suppliers that cooperate with TMV.

CHỨNG CHỈ ISO 14001

ISO 14001 CERTIFICATION

Song song với việc đầu tư phát triển hệ thống sản xuất, TMV không ngừng nghiên cứu, đầu tư và ứng dụng các công nghệ thân thiện với môi trường, triển khai nhiều hoạt động nhằm giảm thiểu các tác hại đến môi trường, đồng thời liên tục tổ chức các khóa đào tạo nhằm nâng cao nhận thức về bảo vệ môi trường cho đội ngũ cán bộ công nhân viên. Chính vì vậy, tháng 5/1999, TMV tự hào là nhà sản xuất ô tô đầu tiên tại Việt Nam được cấp chứng chỉ ISO 14001 về Hệ thống Quản lý Môi trường tại nhà máy. Cho đến nay, TMV liên tục duy trì và được tái cấp chứng chỉ ISO 14001. Tháng 10/2017, Công ty đã hoàn thành việc nâng cấp Hệ thống Quản lý Môi trường theo yêu cầu của ISO 14001 phiên bản mới nhất năm 2015.

Along with the investment that goes toward in developing its production system, TMV also makes non-stop efforts in researching and investing in eco-friendly technologies at its plant; raising awareness of environmental protection for all employees. As a result, in May 1999, TMV had the honor to be the first automobile manufacturer in Vietnam to receive ISO 14001 certification Environmental Management System. Up to now, TMV is continuously re-granted ISO 14001 certificate. In October, 2017, TMV completed the upgrade of its Environmental Management System according to the requirements of the latest 2015 version of ISO 14001.

XỬ LÝ NƯỚC THẢI

WASTEWATER TREATMENT

Là một trong những mục tiêu quan trọng trong chính sách môi trường do TMV xây dựng và thực hiện từ những ngày đầu thành lập tại Việt Nam, xử lý nước thải tại nguồn luôn được TMV chú trọng và liên tục đầu tư nghiên cứu ra các giải pháp tối ưu nhất. Với hệ thống xử lý nước thải tập trung và hiện đại được đầu tư hàng triệu Đô la Mỹ, TMV đã có một quy trình xử lý nước thải đáp ứng mọi tiêu chuẩn mà pháp luật Việt Nam yêu cầu (đạt Tiêu chuẩn cột A - QCVN 40:2011/BTNMT). Nước thải của nhà máy (bao gồm nước thải sinh hoạt và nước thải công nghiệp có chứa hóa chất) được đưa vào 3 bể chứa, sau đó được cho qua các khâu xử lý bằng phương pháp hóa học kết hợp với hóa lý và sinh học. Nước thải sau khi xử lý đạt tiêu chuẩn được xả ra hồ điều hòa. Công suất của hệ thống xử lý nước thải tập trung của nhà máy đạt 450 m³/ngày đêm.

As one of the most important targets in its environmental policy, TMV always pays close attention to wastewater treatment at its source and continually focuses on investing and researching to discover the best solutions for treatment. With an concentrated and modern wastewater treatment facility invested millions of US dollars, TMV has developed a wastewater treatment process that meets all the standards required by Vietnamese law (column A - the Vietnamese Standard QCVN 40:2011/BTNMT). Wastewater (including domestic effluents, industrial effluents with chemicals) is fed into three tanks and then passed through physicochemical and biochemical treatment process. After standard treatment, wastewater is discharged into the Detention Basin. The capacity of the plant's wastewater treatment system reaches 450m³ per day and night.



Hệ thống xử lý nước thải tại nhà máy TMV
Wastewater treatment system at TMV's plant

Để đáp ứng mục tiêu “Không ngừng nâng cao chất lượng xử lý nước thải”, TMV vẫn tiếp tục đầu tư cho hệ thống xử lý nước thải cả về cơ sở hạ tầng, trang thiết bị lẫn nhân lực vận hành, có thể kể tới một số hoạt động cụ thể sau:

Năm 2009: Xây dựng và đưa vào sử dụng trạm tiền xử lý Niken có công suất 48m³/ngày đêm (nhằm tăng cường năng lực xử lý Niken cho hệ thống xử lý nước thải) với chi phí đầu tư khoảng 350.000 Đô la Mỹ.

Năm 2013: Xây dựng và đưa vào sử dụng bể xử lý Ni - tơ với chi phí đầu tư xấp xỉ 215.000 Đô la Mỹ.

Năm 2015: Xây dựng thêm 1 bể điều phối nước thải với công suất chứa 300m³ với chi phí đầu tư khoảng 200.000 Đô la Mỹ. Bể này có chức năng điều phối và điều hòa nước thải khi số lượng và chất lượng nước thải đầu vào hoặc đầu ra không ổn định.

Năm 2018: Đầu tư hệ thống giám sát tự động chất lượng nước thải sau xử lý với chi phí đầu tư 130.000 Đô la Mỹ. Hệ thống có khả năng phân tích và lưu giữ 5 thông số (COD, TSS, Ni, T-N, T-P) giúp TMV kiểm soát chất lượng nước thải tốt hơn và kịp thời xử lý khi phát hiện bất thường.

Ngoài ra, TMV cũng trang bị phòng thí nghiệm nội bộ để kiểm tra chất lượng nước thải đầu vào, cũng như trong các công đoạn xử lý, giúp việc vận hành Hệ thống xử lý nước thải của Công ty luôn trong điều kiện tối ưu, đảm bảo nước thải đầu ra đạt yêu cầu về chất lượng theo quy định.

XỬ LÝ RÁC THẢI VÀ CHẤT THẢI RẮN

Nhằm đảm bảo rác thải và chất thải rắn không gây hại đến môi trường, tại nhà máy TMV, công tác tuyên truyền và thực hiện giảm thiểu chất thải luôn được chú trọng, trong đó hoạt động được tiến hành theo thứ tự ưu tiên: Giảm thiểu chất thải - tái sử dụng nguyên vật liệu - tái chế chất thải. Chất thải và rác thải sẽ được phân loại ngay tại nguồn (chia làm 3 loại: rác thải nguy hại, rác thải tái chế và rác thải hữu cơ) và được đưa vào vị trí riêng của từng loại để được mang đi xử lý theo đúng quy trình tiêu chuẩn. Đặc biệt, với chất thải nguy hại, ngoài việc xử lý theo yêu cầu của pháp luật Việt Nam, TMV cũng tuân thủ theo chính sách “Không chôn lấp” của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản nhằm bảo vệ môi trường đất, môi trường nước, cùng hệ sinh thái nói chung.

Hiện tại, việc vận chuyển và xử lý tất cả các loại chất thải nguy hại của TMV được thực hiện bởi Công ty TNHH Môi trường Công nghiệp Xanh.

With the goal of “Continuously improving the quality of wastewater treatment”, TMV continues to invest in wastewater treatment system equipment and human resources to oversee all operations, including the following specific activities:

In 2009: Construct and implement of Niken pre-treatment stations with the capacity of 48m³ per day (to improve the capacity of nickel treatment for wastewater treatment system) with an investment of about USD 350,000.

In 2013: Construct and put into operation of Nitrogen treatment tank with an investment of approximately USD 215,000.

In 2015: Construct of an additional wastewater discharge tank, which has capacity of 300m³ with an investment of about USD 200,000. This tank functions are to equalize wastewater when the quantity and quality of wastewater input or output are unstable.

In 2018: Invest in an automatic monitoring system of wastewater quality with an investment of USD 130,000. The system is capable of analyzing and storing five parameters (COD, TSS, Ni, T-N, T-P) to help TMV to control wastewater quality better and handle any abnormalities.

In addition, TMV also equipped an internal laboratory to check the quality of input wastewater, as well as the processing stages, ensuring operations of the wastewater treatment system always optimal and the wastewater output meets quality requirements.

WASTE AND SOLID WASTE TREATMENT

In order to prevent environmental pollution from waste and solid waste at TMV’s plant, we have been always calling and implementing waste reduction with following priority: waste reduction - re-use of materials and waste recycling. Waste will be classified at source and separated into 3 main categories: hazardous waste, recycling waste and organic waste. After that, it will be stored in different areas and waiting for treatment with standard process. Especially for hazardous waste, TMV not only complies with the Vietnam law but also the “Zero landfill” policy of Toyota Motor Corporation which aims to strengthen protection of soil and water, as well as the ecosystem in general.

At present, the transportation and handling of all types of hazardous waste of TMV is carried out by Green Industrial Environment Co., Ltd.



Phòng thí nghiệm nước thải tại nhà máy TMV
Waste water laboratory at TMV’s plant

GIẢM THIỂU PHÁT THẢI KHÍ CO2

Đây là thách thức số 3 trong 6 thách thức môi trường của Toyota tới năm 2050: “Nhà máy không phát thải khí CO2”

Dưới định hướng của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản nói chung và cam kết hành động vì môi trường của Toyota khu vực Châu Á - Thái Bình Dương nói riêng, TMV đã và đang thực hiện rất nhiều hoạt động tiết kiệm năng lượng tại nhà máy nhằm giảm lượng khí thải CO2 ra môi trường (lượng phát thải CO2 được quy đổi từ lượng điện và nhiên liệu đốt tiêu thụ trong quá trình sản xuất của nhà máy).

Từ năm 2013, Công ty đã thiết lập Ủy ban Năng lượng và ban hành Chính sách Năng lượng nhằm thúc đẩy hơn nữa hoạt động giảm thiểu tiêu thụ năng lượng. Từ tháng 3/2017 tới hết tháng 2/2019, Công ty đã giảm thiểu được 2.020 tấn CO2 phát thải ra môi trường bằng các hoạt động cụ thể như:

- Lắp đặt biến tần cho các động cơ bơm UF1 - xưởng Khung xe: tiết kiệm 22.680 kwh/năm
- Làm đường ống kết nối hai bơm cấp nước công đoạn sơn Base và Clear của Bumper - xưởng Sơn để chạy luân phiên: Tiết kiệm 32.400 kwh/năm
- Thay đổi chương trình điều khiển để tắt hệ thống bơm tuần hoàn
 - Tại dây chuyền ED - xưởng Sơn trong giờ nghỉ trưa: tiết kiệm 13.000 kwh/năm
- Điều chỉnh giờ chạy của các buồng đốt tại xưởng Sơn (chỉ hoạt động khi cần sấy sản phẩm): tiết kiệm: 14.850 lít dầu diesel/năm
- Thay hóa chất bể tẩy rửa nhằm giảm nhiệt độ vận hành từ 48°C xuống còn 40°C, giảm nhu cầu về hơi nóng cấp vào, do vậy tiết kiệm dầu diesel cho việc vận hành nồi hơi

XỬ LÝ SẢN PHẨM THẢI BỎ

Tại Việt Nam và nhiều nước trên thế giới, các sản phẩm có thành phần nguy hại cho môi trường sau khi sử dụng hay khi hết hạn sử dụng chưa được thu gom, xử lý phù hợp, gây ô nhiễm môi trường. Sản phẩm ô tô và một số linh kiện ô tô cũng là các hạng mục cần kiểm soát theo Quyết định số 16/2015/QĐ-TTg ngày 22/05/2015 của Thủ tướng Chính phủ quy định về thu hồi, xử lý sản phẩm thải bỏ. Quyết định này yêu cầu các nhà sản xuất, nhập khẩu phải thiết lập điểm thu hồi các sản phẩm bán ra sau khi đã hết hạn sử dụng. TMV đã thiết lập điểm thu hồi sản phẩm thải bỏ cho các hạng mục: Ấc quy, CPU, camera, đầu CD-DVD, điều hòa nhiệt độ, sấm, lốp, dầu nhớt các loại và ô tô thải bỏ, đồng thời ký hợp đồng với đơn vị có chức năng để xử lý sản phẩm thải bỏ theo đúng quy định của Luật.

CO2 EMISSION REDUCTION ACTIVITIES

The 3rd challenge in Toyota Environmental challenge and target to 2050: Plant zero CO2 emissions.

Under the direction of Toyota Motor Corporation in general, and commitment in the environment action plan of Toyota Motor Asia - Pacific in particular, TMV has been implementing many activities at the plant to reduce CO2 emissions into the environment (the amount of CO2 emission is calculated from consumed electricity and fuel during the production at plant).

Since 2013, TMV has set up the Energy Committee and issued Energy Policy to further promote energy efficiency. From March 2017 to the end of February 2019, TMV has effectively cut out 2,020 tons of CO2 emissions through the following activities:

- Installing inverters for UF1 pump engines in Frame shop: save 22,680 kwh/year
- Make a pipeline to connect two water supply pumps for painting the Base and Clear painting of Bumper, for running alternatively in Painting shop: save 32,400 kwh/year
- Change the control program to turn off the circulating pump system in ED process (Painting shop) during lunch break: save 13,000 kwh/year
- Adjust running time of ED #1 and Heat up Toatcoat (action when drying product): save: 14,850 liters of diesel/year
- Replace chemicals for degreasing tank to reduce operating temperature from 48°C to 40°C reducing the need for input hot air, thus saving diesel for boiler’s operation

DISCARDED PRODUCT SCHEME

In Vietnam and many countries around the world, products, which contain hazardous or toxic components that can be harmful for the environment, have not been collected and treated suitably after use or by expiry time. Automobile products and some automobile components are also items to be controlled, according to the Decision No. 16/2015 / QĐ-TTg (dated May 22nd 2015) by Vietnam’s Prime Minister to regulate the collection and handling of discarded products. This decision requires manufacturers, importers to establish discarded product collection point. TMV has set up a discarded product collection point for items such as battery, CPU, camera, CD-DVD, air-conditioner, tires, lubricant and discarded cars. TMV has also signed contract with a specialized unit to handle discarded products in accordance with the provisions of the Law.



Thử nghiệm xử lý ô tô thải bỏ
Testing on discarded car handling

Đây cũng là thách thức số 5 trong 6 thách thức môi trường Toyota tới năm 2050 - Góp phần tạo ra một xã hội, hệ thống dựa trên nền tảng tái chế. Để sẵn sàng tiếp nhận và xử lý ô tô thải bỏ, Công ty đã tiến hành phá dỡ thử nghiệm và xử lý 2 xe ô tô thải bỏ, qua đó, tiêu chuẩn hóa quy trình thực hiện với mục tiêu bảo vệ môi trường.

Hiện tại, điểm thu hồi sản phẩm thải bỏ của TMV được đặt tại Công ty TNHH Môi trường công nghiệp xanh
Địa chỉ: Quốc lộ 2, Xuân Mai, Phúc Thắng, Phúc Yên, Vĩnh Phúc
Điện thoại: (0211) 3869994

It is also the 5th challenge in Toyota Environmental challenge and target to 2050 - Establishing a future society in harmony with nature based on recycling. To be ready to receive and dispose of discarded cars, TMV has tested how to handle and demolish 2 discarded cars, thereby standardizing the implementation process with the ultimate goal of protecting environment.

Currently, TMV's discarded product collection point is located at Green Industry Environment Co., Ltd.
Address: 2 highway, Xuan Mai, Phuc Thang ward, Phuc Yen city, Vinh Phuc province
Phone: (0211) 3869994

THÁNG MÔI TRƯỜNG TOYOTA

Từ năm 1973, Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản (TMC) đã phát động và lấy tháng 6 là "Tháng Môi trường Toyota toàn cầu". Theo đó, trong tháng này, nhiều chương trình, hoạt động đa dạng liên quan đến bảo vệ môi trường trong cộng đồng nói chung và tại các nhà máy của tập đoàn nói riêng được triển khai. Đến năm 2003, Tháng Môi trường Toyota toàn cầu đã chính thức được áp dụng tại các nước trên thế giới có đặt công ty Toyota thành viên.

Tại TMV, nhiều hoạt động về môi trường được phát động tới toàn thể nhân viên công ty như: truyền tải thông điệp môi trường của chủ tịch Tập đoàn Toyota; tổ chức Lễ ký cam kết bảo vệ môi trường; phát động cuộc thi "Ảnh môi trường" cho cá nhân; cuộc thi "Vườn sinh thái" cho các phòng ban; dán áp phích môi trường theo chủ đề của năm và phát động các thành viên tham gia thực hiện; trình chiếu các thông tin môi trường trong giờ ăn trưa tại căn tin công ty...

Ngoài ra, từ năm 2018, hoạt động Tháng môi trường còn được triển khai tới các Nhà cung cấp, đại lý của TMV thông qua cuộc thi "Ảnh môi trường", góp phần lan tỏa thông điệp bảo vệ môi trường cho nhân viên nhà cung cấp, đại lý cũng như cộng đồng.

Hoạt động của "Tháng Môi trường Toyota toàn cầu" đã góp phần nâng cao ý thức bảo vệ môi trường cho nhân viên trong Công ty, các đại lý và nhà cung cấp của TMV, từ đó chung tay góp phần bảo vệ môi trường tại Việt Nam.

TOYOTA ENVIRONMENT MONTH

Since 1973, Toyota Motor Corporation (TMC) has launched and chose June as "Global Toyota Environment Month". During this month, many programs and activities related to environmental protection in the community in general and in the corporation's factories in particular are held. By 2003, Toyota Environment Month was officially applied in all Toyota affiliates around the world.

In TMV, many environmental activities are mobilized to all Toyota staff such as: conveying the environmental message of TMC's President; organizing the signing ceremony of environmental protection commitment; launching the Environment Photo contest for individuals; Eco-garden contest for departments; displaying environmental posters with yearly concept and calling for members for implementation; show environmental video clip during lunch time at canteen, etc.

In addition, since 2018, the Toyota Environment Month has been introduced to TMV's suppliers and dealers through the Environment Photo contest on social networks, which has contributed to spread the message of environment protection to all employees of Toyota's dealers and suppliers as well as in the community.

The Toyota Environment Month has contributed to raise awareness of environmental protection for employees in the Toyota's dealers and suppliers, from which, contribute to the environmental protection in Vietnam.



Cuộc thi "Ảnh môi trường"
Environment Photo contest



Cuộc thi "Vườn sinh thái"
Eco-garden contest



Cuộc thi "Vườn sinh thái"
Eco-garden contest

HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ NHÀ CUNG CẤP

SUPPORTING ACTIVITIES FOR SUPPLIERS

HƯỚNG DẪN MUA HÀNG XANH

Để đạt được mục tiêu “Thách thức về Không và Hơn thế nữa” trong “Thách thức Môi trường Toyota đến năm 2050”, TMV hiểu rằng cần phải có sự hợp tác tốt với các đối tác kinh doanh thông qua những quy trình thống nhất.

Trong cẩm nang “Hướng dẫn Mua hàng xanh”, bên cạnh các hoạt động quy chuẩn, TMV cũng thường xuyên bổ sung các nội dung mới để bắt kịp với các vấn đề toàn cầu, như giảm phát thải khí CO2 trong suốt vòng đời sản phẩm, bắt đầu từ nhà sản xuất cung ứng nguyên liệu, phụ tùng; giảm tác động đến môi trường nước; đẩy mạnh việc tái chế tài nguyên; quản lý việc sử dụng hoá chất và xây dựng một xã hội hài hoà với thiên nhiên... Để triển khai chi tiết các nội dung trong cẩm nang này, TMV đề nghị các đối tác chỉ định người phụ trách công tác môi trường của đơn vị mình và liên tục đẩy mạnh các sáng kiến môi trường nội bộ.

Tuân thủ cam kết bảo vệ môi trường là ưu tiên quan trọng để duy trì tốt hơn “Chuỗi cung ứng xanh” của Toyota. TMV yêu cầu các nhà cung cấp mới (đặc biệt là nhà cung cấp phụ tùng, phụ kiện, vật liệu thô, vật liệu phụ trợ) phải có được chứng chỉ ISO 14001 trong vòng 1 năm sau khi hợp tác kinh doanh với TMV. Ngoài ra, từ tháng 1/2017, TMV chính thức triển khai hệ thống IMDS (Hệ thống Dữ liệu Nguyên vật liệu Quốc tế) tới các nhà cung cấp nhằm hệ thống hóa việc quản lý thành phần vật liệu và hóa chất trong mỗi sản phẩm. Kể từ đó, toàn bộ các nguyên vật liệu và linh kiện (hơn 310 hạng mục) được kiểm tra đều đảm bảo các yêu cầu của hệ thống IMDS.

Đặc biệt, TMV yêu cầu và hỗ trợ tất cả các nhà cung cấp, các đối tác kinh doanh lên kế hoạch hành động và thiết lập hệ thống trang thiết bị nhằm nỗ lực giảm phát thải khí CO2 trong toàn bộ các khâu từ thiết kế, phát triển sản phẩm đến vận hành trọn vẹn một vòng đời của sản phẩm. Từ năm 2017 đến tháng 3.2018, các nhà cung cấp của TMV đã nỗ lực giảm thiểu được hơn 3.950.000 tấn CO2.

Trong năm 2018 - 2019, TMV đã tổ chức lớp đào tạo về hệ thống IMDS, hướng dẫn các nhà cung cấp đặt mục tiêu giảm phát thải khí CO2 và mời các nhà cung cấp tới tham quan nhà máy TMV nhằm giới thiệu các hoạt động môi trường tại đây. Bên cạnh đó, TMV cũng khuyến khích nâng cao hoạt động ISO 14001 với các đối tác kinh doanh thứ cấp của các nhà cung cấp.

GREEN PURCHASING GUIDELINES

With the aim of going beyond zero environmental impact in Toyota Environmental Challenge 2050, TMV understands the need of good cooperation with business partners through consistent processes of action.

In the Green Purchasing Guidelines, beside standard activities, TMV regularly adds-on new contents to keep up with global issues and the latest technological capabilities, such as reducing CO2 emissions throughout the life cycle of products, beginning from spare parts and raw material suppliers; reducing the impact on water quality; promoting the recycling of resources; managing the use of chemicals; and building a society in harmony with nature. In order to implement this Guidelines, TMV requests its partners to appoint person-in-charge of the environment affairs and continuously promote internal environmental initiatives among employees.

Compliance with environmental commitments is an important priority for maintaining Toyota’s “Green Supply Chain”. TMV requires new suppliers (especially suppliers of parts, accessories, raw materials, auxiliary materials) to obtain ISO 14001 certification within 1 year after corporating with TMV. In addition, since January 2017, TMV officially launched the International Material Data System (IMDS) so suppliers could systematize the management of material and chemical components in each product. Since then, all tested materials and components (more than 310 items) have met the requirements of the IMDS system.

Especially, TMV requires and supports all suppliers and business partners to make action plans and set up equipment systems in an effort to reduce CO2 emissions during all phases from product design, development to full operation of a product life cycle. From 2017 to March 2018, TMV’s suppliers have made efforts to reduce more than 3,950,000 tons of CO2.

During 2018 - 2019, TMV has organized a training course on IMDS to instruct to set CO2 reduction targets and invited suppliers to visit TMV factory to introduce TMV’s environmental activities. In addition, TMV also encourages suppliers to promote all ISO 14001 activities to their secondary business partners.



Hướng dẫn mua hàng xanh
Green Purchasing Guideline

HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ ĐẠI LÝ

SUPPORTING ACTIVITIES FOR DEALERS

CHƯƠNG TRÌNH ECO-DEALERSHIP

Nhằm đánh giá toàn diện hơn về hoạt động môi trường tại đại lý, từ năm 2019 TMV đã áp dụng chương trình đánh giá Eco-Dealership, nâng cấp từ "Chương trình quản lý rủi ro về môi trường - DERAP" trước đó.

Chương trình gồm 4 phần:

1. Thiết lập Hệ thống Quản lý môi trường (EMS)
2. Giảm thiểu rủi ro môi trường
3. Cải tiến hoạt động môi trường
4. Hoạt động đóng góp cho xã hội và cộng đồng

Đại lý đạt được các yêu cầu này sẽ được cấp chứng chỉ Eco-Dealership của tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản. Việc thực hiện chương trình này tại tất cả các đại lý sẽ được TMV kiểm tra và đánh giá định kỳ.

ECO-DEALERSHIP PROGRAM

In order to assess environmental activities at dealers in a more comprehensive way, since 2019, TMV has conducted the Eco-Dealership Assessment Program that is upgraded from the previous "Dealer Environmental Risk Audit Program".

The program consists of four parts:

1. Setting up an Environmental Management System (EMS)
2. Minimizing environmental risks
3. Improving environmental activities
4. Contribution activities to society and community

Dealers who fulfil the above criteria will receive the Eco-Dealership certificate from TMC. Implementation of activities by all dealers will be checked and evaluated periodically by TMV.

CHỨNG CHỈ ISO 14001

TMV nhận biết rằng giải pháp cơ bản để giảm thiểu các rủi ro và cải tiến liên tục các hoạt động môi trường chính là áp dụng và duy trì Hệ thống quản lý môi trường ISO 14001 tại từng đại lý/chi nhánh và trạm dịch vụ ủy quyền. Để thúc đẩy hoạt động này, từ năm 2018, TMV đã nỗ lực triển khai Chương trình hỗ trợ tài chính và tư vấn xây dựng hệ thống tài liệu cho các đại lý chưa đạt chứng nhận ISO 14001, thông qua đơn vị chứng nhận chất lượng và uy tín với chỉ tiêu tăng theo từng năm như sau: 80% (2018), 90% (2019), 100% (2020). Tính đến tháng 3/2019, có 44/55 đại lý/chi nhánh và trạm dịch vụ ủy quyền của TMV đã áp dụng thành công hệ thống Quản lý Môi trường và được cấp chứng nhận ISO 14001. Các đại lý còn lại đang lên kế hoạch áp dụng trong thời gian tới vì ISO 14001 sẽ trở thành một trong những tiêu chí bắt buộc đối với các đại lý Toyota kể từ năm 2020.

Với sự hướng dẫn của TMV, tất cả các đại lý đạt chứng nhận ISO 14001 đều đạt được những kết quả nhất định, góp phần bảo vệ môi trường như sau:

- Quản lý chất thải nguy hại theo đúng yêu cầu: Xây dựng kho thu gom, lưu giữ chất thải nguy hại theo quy định; Ký hợp đồng thu gom, vận chuyển và xử lý với các đơn vị có chức năng
- Xử lý nước thải đạt chuẩn trước khi xả ra hệ thống bên ngoài.

ISO 14001 CERTIFICATE

TMV understands that the basic solution to minimize risks and continually improve environmental activities is to apply and maintain the ISO 14001 at each dealer. To promote this activity this, from 2018, TMV has made efforts to implement the Financial Assistance Program and advise to set-up a document system through reputable and quality certification unit for dealers who have not obtained ISO 14001 certification, with annual increasing result as follows: 80% in 2018, 90% in 2019 and 100% in 2020. As of March 2019, there are 44 among 55 dealers/ that have successfully applied the system and are certified ISO 14001. Remaining dealers will apply in the near future as ISO 14001 will become one of the mandatory criteria for Toyota dealers from 2020.

With TMV's guidance, all dealers that are certified ISO 14001 have achieved certain results, contributing to environmental protection as follows:

- Hazardous waste management as requirements: Building hazardous waste collection and storage in accordance with regulations; Signing contracts for waste collection, transportation and handling
- Handling wastewater before discharging to external systems as standard



Trao chứng chỉ ISO 14001 cho Toyota Láng Hạ
Dealer Toyota Lang Ha was certificated ISO 14001



Đại lý Toyota thực hiện các hoạt động bảo vệ môi trường
Toyota dealers deploy environmental protection activities

KIỂM SOÁT KHÍ THẢI CO2

Trong bối cảnh biến đổi khí hậu ngày càng rõ rệt, TMV đã hướng dẫn các đại lý thực hiện hoạt động bảo vệ môi trường, tập trung vào việc giảm phát thải khí CO2 - nhân tố chính gây ra hiệu ứng nhà kính của trái đất. Khí CO2 được sản sinh ra trong quá trình hoạt động của đại lý, từ việc sử dụng điện (chiếm 95%) và sử dụng nhiên liệu đốt (xăng, dầu diesel). Do đó, yêu cầu đầu tiên của TMV trong việc giảm phát thải khí CO2 là đẩy mạnh hoạt động tiết kiệm điện trong việc sử dụng máy điều hòa, máy nén khí và hệ thống chiếu sáng. Hiện nay, 100% đại lý Toyota đều đang thực hiện hoạt động giảm phát thải khí CO2 như thay đèn huỳnh quang bằng đèn LED, dán nhãn nhắc nhở tiết kiệm điện tại các vị trí có công tắc...

Ngoài ra, sử dụng năng lượng tái tạo không phát thải khí CO2 ví dụ như năng lượng mặt trời cũng chính là giải pháp lâu dài TMV đang hướng đến và hiện nay dẫn xuất hiện tại những đại lý mới như Toyota Tiền Giang và Toyota Phú Tài Đức Hà Tĩnh. Trong năm 2018, các đại lý Toyota đã cắt giảm khoảng 175 tấn khí CO2.

KIỂM SOÁT NƯỚC

Đây chính là thách thức số 4 trong 6 thách thức môi trường đến năm 2050 của Toyota. Do đó, hiện nay TMV đã yêu cầu các đại lý theo dõi và thực hiện các biện pháp tiết kiệm nước, hạn chế khai thác nước ngầm, đặc biệt không gây ô nhiễm nguồn nước thông qua việc xử lý nước thải đạt chuẩn quy định trước khi thải ra hệ thống chung.

KIỂM SOÁT RÁC THẢI

Giảm thiểu rác thải, tăng cường tái chế cũng là 1 trong 6 thách thức môi trường đến năm 2050 của Toyota. Hai hoạt động TMV đang yêu cầu đại lý thực hiện là theo dõi và đặt chỉ tiêu cắt giảm lượng rác thải nguy hại và giấy in văn phòng. Các biện pháp cụ thể đang được triển khai bao gồm: dán nhãn phân loại rác đối với rác thải nguy hại; khuyến khích nhân viên văn phòng sử dụng giấy in 1 mặt, chỉ in ấn khi thật sự cần thiết.

CO2 EMISSION CONTROL

In the context of the increasing effects of climate's changing, TMV has guided dealers to carry out environmental protection activities, focusing on reducing CO2 emissions - the major factor causing greenhouse effect. The CO2 is produced during the operation of the dealers, from the use of electricity (95%) and fuel (gasoline, diesel). Therefore, TMV's first requirement for reducing CO2 emissions is to promote electricity saving activities by using air conditioners, compressors and lighting systems. Currently, 100% of Toyota dealers are actively conducting a lot of CO2 emissions reduction such as replacing fluorescent lamps with LED lights, and labeling energy-saving reminding stickers near electricity switches, etc.

In addition, using renewable energy sources which cause no CO2 emissions, such as solar energy, is also a long-term solution that TMV has targetted. This solution has been gradually applying in some new dealers, eg. Toyota Tien Giang and Toyota Phu Tai Duc Ha Tinh. In 2018, TMV dealers cut approximately 175 tons of CO2.

WATER CONTROL

This is the fourth challenge in 6 Toyota Environmental Challenges to 2050. Therefore, currently TMV has asked its dealers to monitor and take measures to save water and limit groundwater exploitation, especially not to pollute water sources, through the treatment of wastewater up to the prescribed standards before being discharged into the general system.

GARBAGE CONTROL

Reducing garbage and increasing recycling measures is one of Toyota's six Environmental Challenges by 2050. TMV has requested dealers to monitor and set targets for the reduction of hazardous waste and printing papers. Specific measures include the labeling to classify garbage, especially hazardous waste, encouraging office staff to utilize single-sided printing papers, only printing when really needed.



Hoạt động thu hồi tái chế ga điều hòa
Air-conditioner gas recovery and recycling activities



Áp phích, nhãn dán kêu gọi giảm thiểu khí CO2, phân loại rác thải tại đại lý
Posters and stickers for CO2 reduction and garbage classification

ĐÓNG GÓP XÃ HỘI CONTRIBUTION TO SOCIETY

Luôn kiên định với mục tiêu trở thành “công dân tốt trong cộng đồng đồng sở tại”, qua đó đóng góp nhiều hơn cho xã hội và nâng cao chất lượng cuộc sống của người dân Việt Nam, TMV đã thực hiện nhiều hoạt động thiết thực, ý nghĩa và dài hơi, tập trung vào 4 lĩnh vực: An toàn giao thông, đào tạo - phát triển nguồn nhân lực, bảo vệ môi trường và văn hóa - xã hội trong suốt 24 năm qua, với số tiền đóng góp lên tới hơn 26 triệu đô la Mỹ.

Always striving to become a “good citizen in the local community”, thereby contributing more to the society and improving the Vietnamese people’s life quality, TMV has implemented many meaningful and long-term practical activities, focusing on four areas: Traffic Safety, Education & HRD, Environmental Protection and Culture - Society during the past 24 years, with the accumulated value of over USD 26 million.

AN TOÀN GIAO THÔNG

Là một nhà sản xuất xe hơi, TMV luôn nhận thức rõ vai trò, trách nhiệm trong việc góp phần nâng cao ý thức của người tham gia giao thông trong cộng đồng, giúp hạn chế số vụ tai nạn giao thông và giảm mức độ nghiêm trọng của tai nạn giao thông. Thông qua việc phối hợp chặt chẽ với các Bộ, Ban ngành, các cơ quan chức năng, tổ chức có uy tín, TMV đang từng bước chung tay, góp phần tạo nên một xã hội giao thông văn minh, an toàn cho người dân Việt Nam.

TRAFFIC SAFETY

As a car manufacturer, TMV is always aware of its responsibility to raise awareness of traffic safety in the community in a bid to reduce the rate and severity of traffic accidents. Through the close cooperation with ministries, departments, agencies, reputable organizations, TMV is gradually joining hands to contribute to creating a better and safer traffic society for Vietnamese people.

Chương trình Đào tạo lái xe an toàn Toyota

Chương trình được TMV tổ chức lần đầu tiên vào năm 2015, với sự phối hợp của Cục Cảnh sát giao thông (Cục CSGT) - Bộ Công An và sự hỗ trợ của Tập đoàn Ô tô Toyota toàn cầu, nhằm trang bị những kiến thức, kỹ năng lái xe và ý thức về an toàn tiêu chuẩn của Toyota cho đội ngũ cán bộ đào tạo của Cục CSGT và nhân viên đào tạo của TMV. Chương trình đào tạo 8 học viên (gồm 3 cán bộ chiến sỹ CSGT nòng cốt của Cục CSGT và 5 nhân viên chuyên trách đào tạo của TMV). Các nội dung đào tạo gồm: Kiểm tra cấu trúc xe, Chạy thử, Hành vi lái xe, Xử lý - tăng tốc - phanh, Ý thức về khoảng cách giữa các xe, Kinh nghiệm về phanh khẩn cấp, Kinh nghiệm về phanh hãm khẩn cấp, Lái xe tổng thể...

Tháng 6/2018, tại tỉnh Hà Nam, TMV kết hợp với Cục Cảnh sát giao thông tiếp tục triển khai khóa Đào tạo kỹ năng lái xe an toàn cho các nhân viên nòng cốt của đại lý Toyota trên toàn quốc.

Đã có tổng số 67 nhân viên đại lý được đào tạo và cấp bằng. Sau khóa học, những nhân viên này trở về đại lý và chịu trách nhiệm đào tạo nội bộ cho các thành viên đại lý khác; cũng như hướng dẫn các kiến thức về lái xe cho khách hàng.

Toyota safety driving training

With the cooperation of Traffic Police Department - Ministry of Public Security (MPS) and support from Toyota Motor Corporation, TMV launched the “Toyota Safety Driving Training Program” to promote safe driving and provide Toyota’s standard safety knowledge, driving skills and safety mind to the core trainers of TMV and Traffic Police Department. The program includes training courses for 8 trainees (3 policemen from the MPS and 5 instructors from TMV). The topics of the training courses include: inspection of vehicle structure, test driving, driving behavior, brake - acceleration, accurately gauging vehicles distance, emergency brake experience, and general driving practices, etc.

In June 2018 in Ha Nam province, TMV cooperated with the Traffic Police Department to continue implementing a safe driving skills training course for key employees of Toyota dealers nationwide.

Totally 67 dealer staff had been trained and certified. After the training course, these employees will return to their dealers and are responsible for internal training for other colleagues. They can also guide and provide driving tips to customers.



Chương trình đào tạo lái xe an toàn Toyota
Toyota Safety Driving Training Program

Toyota cùng em học an toàn giao thông (TSEP)

Toyota Traffic Safety Education Program (TSEP)

Năm học 2005 - 2006, với sự hỗ trợ của Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia (NTSC), Chương trình Toyota cùng em học An toàn giao thông (ATGT) do TMV phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo (GD-ĐT) được tổ chức lần đầu tiên, với mục tiêu nâng cao ý thức về ATGT và kỹ năng tham gia giao thông an toàn cho học sinh tiểu học trên cả nước.

In the school year 2005 - 2006, with the support of National Traffic Safety Committee (NTSC) in cooperation with Ministry of Education and Training (MOET), the "Toyota Traffic Safety Education Program (TSEP) was held by TMV for the first time to raise traffic safety awareness and traffic safety skills for elementary school students nationwide.

Trong 3 năm học đầu tiên (2005 - 2008), TSEP được giới thiệu và triển khai với các hoạt động tiêu biểu như: tặng sách giáo khoa và tài liệu giảng dạy về ATGT cho học sinh và giáo viên trên toàn quốc; biểu diễn hoạt cảnh về ATGT trong các trường tiểu học; tổ chức các hội thảo tập huấn, giảng dạy về phương pháp giáo dục ATGT cho giáo viên, cũng như các hoạt động tuyên truyền nhằm đem lại hiệu quả sâu rộng hơn cho chương trình.

During its first three years (2005 - 2008), TSEP was introduced and implemented on a large scale with typical activities such as providing textbooks and teaching materials on traffic safety to pupils and teachers nationwide; demonstration of traffic safety lessons in primary schools; organizing training seminars, training traffic safety education methods for teachers, as well as propaganda activities to bring about deeper and broader effects for the program.

Kể từ năm học 2008 - 2009 đến nay, TSEP thực hiện xã hội hóa chương trình một cách sâu rộng thông qua việc tổ chức hàng năm các cuộc Giao lưu tìm hiểu kỹ năng tham gia giao thông an toàn dành cho học sinh tiểu học ở 2 cấp độ: cấp tỉnh và cấp quốc gia, qua đó nâng cao vai trò của cấp giáo dục địa phương trong công tác giáo dục ATGT cho học sinh tiểu học.

Since the 2008 - 2009 school year, TSEP has carried out extensive socialization activities through the organization of national and provincial Traffic Safety Festivals for primary school students, thereby annually enhancing the role of local school in traffic safety education for primary school students.

Với những hiệu quả mà TSEP đã mang lại, Bộ GD-ĐT đã quyết định lồng ghép các tài liệu của TSEP vào chương trình giảng dạy chung về giáo dục ATGT đang được triển khai ở cấp tiểu học trên toàn quốc.

Thanks to the effectiveness of TSEP, MOET decided to integrate the contents of TSEP into a traffic safety education program which is being implemented at primary schools nationwide.

Từ năm học 2016 - 2017, TSEP tiếp tục được triển khai với nhiều nội dung và hình thức đổi mới cùng với việc đẩy mạnh các hoạt động xã hội hóa sâu rộng tại từng địa phương thông qua việc phối hợp với các đại lý Toyota tại tỉnh, thành phố có tổ chức hoạt động TSEP. Và để khuyến khích phong trào ATGT, TMV quyết định trao tặng 3 mô hình giao thông an toàn cho 3 tỉnh thành có thành tích xuất sắc nhất tại buổi Giao lưu cấp Quốc gia nhằm hỗ trợ tốt hơn công tác giảng dạy ATGT cho các em học sinh tại trường học.

From the 2016 - 2017, TSEP continued to be implemented with variety of innovative contents and forms, along with the promotion of extensive socialization activities in each local through collaboration with Toyota dealers at provinces or cities where TSEP takes place. TMV decided to award three traffic safety models to three best excellent provinces at the national traffic safety festival with aim at supporting the teaching for students at schools better.



Giao lưu tìm hiểu kỹ năng tham gia giao thông an toàn cấp quốc gia cho học sinh tiểu học 2018 - 2019
The National Traffic Safety Festival for Primary students in school year 2018 - 2019

Trong năm học 2018 - 2019, nhằm tiếp tục cải tiến đa dạng nội dung giao lưu, chương trình có sự góp mặt của người nổi tiếng, đó là Đại sứ thương hiệu Toyota tại Việt Nam - ca sĩ Suboi cùng NSND Tự Long và Ông Uông Việt Dũng - Phó Chánh văn phòng UBATGTQG. Đồng thời, các phụ huynh và thầy cô giáo tại chương trình cũng có cơ hội tham gia thực hành các kỹ năng sơ cấp cứu cơ bản đối với nạn nhân tai nạn giao thông là trẻ nhỏ với sự hướng dẫn của chuyên gia Hội Chữ thập đỏ Việt Nam.

In school year 2018 - 2019, in order to continue to improve the diversity of exchange content, the program has the participation of famous people, such as Toyota's No Quality. No Life Ambassador - Suboi, People's Artist Tu Long and Mr. Uong Viet Dung - Deputy Chief Secretariat of NTSC. Besides, at the program the parents of students and teachers had the opportunity to participate in basic first aid skill practice for traffic accident victims as children with the guidance of Vietnamese Red Cross experts.

Sau 14 năm thực hiện, TSEP đã đạt được nhiều thành tích trong việc giáo dục ý thức an toàn giao thông cho học sinh tiểu học trên toàn quốc. Với phương thức "học mà chơi, chơi mà học" cùng cách tiếp cận tự nhiên, nhẹ nhàng qua các hoạt động ngoại khóa bổ ích, các giờ học ATGT tại các trường đã trở nên hấp dẫn, lí thú và dễ nhớ, dễ hiểu hơn.

After 14 years TSEP has won many achievements in the education of traffic safety awareness for elementary school students nationwide. With the method of "learning to play, playing to learn" and a natural and gentle approach through interesting extracurricular activities, traffic safety classes at schools have become more attractive, interesting and easier to remember, to understand for the children.

NHỮNG CON SỐ ẤN TƯỢNG CHƯƠNG TRÌNH TSEP ĐẠT ĐƯỢC SAU 14 NĂM TRIỂN KHAI:

Trao tặng hơn 7,5 triệu sách giáo dục ATGT cho học sinh tiểu học, 47.000 bộ sách giảng dạy ATGT khổ lớn, hơn 83.000 VCD và gần 129.000 sách hướng dẫn dành cho giáo viên tiểu học.

Tổ chức thành công 32 Hội thảo tập huấn cho gần 4.300 giáo viên tiểu học và cán bộ ngành giáo dục, 84 hội giao lưu tìm hiểu ATGT cấp tỉnh, 11 buổi giao lưu tìm hiểu kỹ năng tham gia giao thông an toàn dành cho học sinh tiểu học cấp trung ương.

IMPRESSIVE ACHIEVEMENTS OF TSEP AFTER 14 YEARS OF IMPLEMENTATION:

Awarded more than 7.5 million traffic safety education books for elementary school students, 47,000 large - size traffic safety teaching books, more than 83,000 VCDs and nearly 129,000 guide books for elementary school teachers.

Successfully organized 32 training workshops for nearly 4,300 elementary teachers and education officers, 84 provincial traffic safety festivals, 11 national traffic safety festivals for elementary school students.



Giao lưu tìm hiểu kỹ năng tham gia giao thông an toàn cấp quốc gia cho học sinh tiểu học 2018 - 2019
The National Traffic Safety Festival for Primary students in school year 2018 - 2019

GIÁO DỤC ĐÀO TẠO & PHÁT TRIỂN NGUỒN NHÂN LỰC

EDUCATION & HRD

Ý thức rõ nguồn nhân lực chất lượng cao chính là nền tảng phát triển bền vững của một đất nước, vì vậy bên cạnh việc chú trọng phát triển và nâng cao trình độ cho đội ngũ nhân viên, TMV đã và đang thực hiện rất nhiều hoạt động hỗ trợ giáo dục - đào tạo và phát triển nguồn nhân lực, nhằm góp phần xây dựng một thế hệ trẻ đầy tài năng và nhiệt huyết, tích cực đóng góp cho sự phát triển thịnh vượng của Việt Nam.

Being aware of the need for high - quality human resources is the foundation of sustainable development of a country, so in addition to paying attention to developing and improving employees' skill, TMV has been carrying out a lot of activities to support education - training and HRD in order to contribute to building a generation of talented and enthusiastic young people that will actively contribute to the prosperous development of Vietnam.

Học bổng Kỹ thuật Toyota

Toyota Technical Scholarship

Là một trong những chương trình đóng góp xã hội có ý nghĩa do TMV phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo thực hiện, chương trình Học bổng Kỹ thuật Toyota được triển khai hàng năm bắt đầu từ năm 1997 với mục đích khuyến khích tinh thần học tập của sinh viên các trường đại học trên cả nước. Đến nay đã có gần 2.300 sinh viên xuất sắc thuộc các chuyên ngành kỹ thuật và môi trường trên toàn quốc được trao tặng Học bổng Toyota.

Being one of the most meaningful social contribution activities and conducted by TMV in collaboration with the Ministry of Education and Training, Toyota Technical Scholarship program has been held annually since 1997, with the aim at encouraging the studying spirit of university students across the country. Up till now, nearly 2,300 outstanding students with the environmental and engineering majors nationwide have been awarded the Toyota Technical Scholarship.

Ngoài các suất học bổng cho sinh viên, TMV còn trao tặng động cơ, hộp số và cầu xe ô tô làm thiết bị hỗ trợ giảng dạy và học tập cho các trường Đại học kỹ thuật. Những hỗ trợ thiết thực này đã giúp tăng tính hiệu quả cho các giờ học thực hành, qua đó nâng cao chất lượng giáo dục đào tạo cho sinh viên.

In addition to granting scholarships, TMV also donates car engines, transmissions and axle as teaching and learning equipment for technical universities. This practical support has helped to increase the effectiveness of practical training classes, thereby improving the quality of education for students.



Học bổng Kỹ thuật Toyota
Toyota Technical Scholarship



Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam
Toyota Scholarship for Vietnamese young music talents

Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam

Toyota Scholarship For Vietnamese young music talents

Nhằm khuyến khích, vinh danh những tài năng âm nhạc trẻ, cũng như đóng góp tích cực vào sự phát triển của nền âm nhạc Việt Nam, kể từ năm 2009, TMV phối hợp với Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch (VHTT & DL) thực hiện chương trình "Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam".

In order to encourage and honor young musical talents, as well as actively contribute to the development of Vietnamese music, since 2009, TMV has collaborated with the Ministry of Culture, Sports and Tourism (MOCST) to implement the program "Toyota Scholarship for Vietnamese young music talent".

Mỗi năm có 85 suất học bổng (mỗi suất học bổng trị giá 6 triệu đồng) được trao tặng cho các tài năng trẻ được lựa chọn từ 5 trường âm nhạc trực thuộc Bộ VHTT & DL trên cả nước gồm: Học viện Âm nhạc Quốc gia Việt Nam, Học viện Âm nhạc Huế, Nhạc viện Thành phố Hồ Chí Minh, Cao đẳng Văn hoá Nghệ thuật Tây Bắc, và Cao đẳng Văn hoá Nghệ thuật Việt Bắc. Toàn bộ số tiền bán vé của Chương trình Hòa nhạc Toyota và Đêm nhạc cổ điển Toyota được sử dụng cho chương trình học bổng này.

Annually, 85 scholarships (each scholarship values VND 6 million) are awarded to young talents from 5 music university and academy under the MOCST nationwide including: Vietnamese National Music Academy, Hue Music Academy, Ho Chi Minh City Conservatory, Tay Bac Culture and Art College, and Viet Bac College of Arts and Culture. All proceeds from the Toyota Concert and Toyota Classics will be used for this scholarship.

Khóa học Monozukuri

Bắt đầu từ tháng 9/2005, chương trình đào tạo Monozukuri hay còn gọi là Bí quyết thành công trong sản xuất và kinh doanh theo phương thức Toyota đã được TMV triển khai tại Việt Nam.

Để hệ thống hóa chương trình này, TMV đã phối hợp với Trường Đại học Bách khoa Hà Nội đưa Trung tâm Đào tạo Monozukuri đi vào hoạt động từ năm 2006 với sự đồng thuận của Bộ Giáo dục và Đào tạo. TMV hy vọng các khóa học sẽ cung cấp cho các giảng viên, sinh viên các trường đại học và các nhà quản lý doanh nghiệp Việt Nam những bí quyết thành công của Toyota trong sản xuất và kinh doanh, đồng thời, ứng dụng những bí quyết đó vào thực tế tại các doanh nghiệp Việt Nam, nhằm giúp học viên có những kinh nghiệm thực tế trong việc áp dụng kiến thức đã học vào cải tiến hoạt động sản xuất và kinh doanh của doanh nghiệp.

Cho đến nay, đã có 54 khóa học Monozukuri được tổ chức dưới sự hướng dẫn của nhiều giáo sư từ các trường đại học nổi tiếng trên thế giới, các lãnh đạo cao cấp của Tập đoàn Toyota Nhật Bản cũng như các giảng viên hàng đầu của Trường Đại học Bách khoa Hà Nội, thu hút hơn 1.200 sinh viên và đại diện các doanh nghiệp Việt Nam tham gia, trong đó, một số học viên là đại diện cho các nhà cung cấp nội địa của TMV đã ứng dụng thành công các kiến thức học được vào thực tế kinh doanh của doanh nghiệp mình. Điển hình là Công ty TNHH Công nghiệp Chính xác Việt Nam I (VPIC) chuyên cung ứng cột phụ tùng dập cho xe Innova, đã bước đầu ứng dụng Hệ thống sản xuất Toyota vào sản xuất từ tháng 1/2008 và đã đạt được những thành quả đầu tiên rất đáng khích lệ.

Để có sản phẩm chất lượng cao với chi phí hợp lý cần đạt được 3 yếu tố sau: Kỹ năng, Kiến thức và Bí quyết sản xuất. Tại Toyota, chúng tôi biết rằng cần xây dựng một cơ chế chuyển giao kỹ năng có hệ thống, một cơ chế kích thích sự Liên tục Cải tiến (Kaizen), một qui trình sản xuất tối ưu nhằm đạt được hiệu quả và giảm chi phí, và điều quan trọng là quản lý tốt cả 3 yếu tố trên. Chúng tôi cũng biết rằng yếu tố quan trọng nhất trong qui trình này là con người, chứ không phải là máy móc. Chính vì vậy, giáo dục và phát triển nguồn nhân lực là điều hết sức quan trọng. Đây là lí do TMV giới thiệu và triển khai khoá học Monozukuri.

Monozukuri course

Starting in September 2005, the Monozukuri training program, is known as the Know-how for success in manufacturing and business, was conducted by TMV in Vietnam.

In order to systematize this program, TMV has collaborated with Hanoi University of Science and Technology (HUST) to put Monozukuri Training Center into operation since 2006 with the agreement of the Ministry of Education and Training. TMV hopes that the courses will provide lecturers, university students and business management level with the Toyota's know-how for success in manufacturing and business simultaneously applying in practical situations of Vietnamese businesses, helping trainees with practical experience in applying their knowledge on improving production and business activities of their business.

So far, 54 Monozukuri courses have been organized under the guidance of many professors from famous universities around the world, senior executives from TMC as well as leading lecturers of HUST, attracted more than 1,200 students and representatives of Vietnamese businesses, some of whom are representatives of TMV's local suppliers that have successfully applied business knowledge they learned throughout the course into practice. For example, Vietnam Precision Industry Co., Ltd. (VPIC), which specializes in supplying press parts for Innova, initially applied the Toyota Production System into production in January 2008 and has achieved good results.

In order to have a high - quality product at a reasonable cost, it is necessary to achieve the following three elements: Skills, Knowledge and Know - how for production. At Toyota, we know that the establishment of a systematic transfer of skills, promotion of Kaizen (Continuous Improvement), an optimal manufacturing process are needed to achieve efficiency and cost reduction and well-managing all three above factors is the most important. We also understand that the most important factor in this process is human, not machine. Therefore, education and human resources development plays an extremely essential role. That is why TMV introduces and implements Monozukuri course.



Hội thảo Monozukuri
Monozukuri seminar

Chương trình Đào tạo Kỹ thuật Toyota (T-TEP)

Chương trình Đào tạo Kỹ thuật Toyota (T-TEP) được TMV bắt đầu triển khai từ năm 2000. Các học viên tham gia chương trình không chỉ được đào tạo một cách bài bản thông qua giáo trình dạy nghề tiêu chuẩn của các trường, mà còn được thực hành trực tiếp trên các thiết bị, dụng cụ trực quan được cung cấp bởi TMV. Sau gần 20 năm thực hiện, Chương trình T-TEP đã được thực hiện tại 7 trường Đại học và Cao đẳng chuyên ngành kỹ thuật trên địa bàn cả nước. Tổng số hiện vật hỗ trợ cho chương trình đã lên tới hơn 1 triệu đô la Mỹ (giá trị qui đổi), trong đó bao gồm 10 chiếc ô tô, nhiều thân xe, phụ tùng và cụm chi tiết Toyota như động cơ, hộp số, cánh cửa, tai xe đã được sử dụng cho công tác đào tạo và thực hành tại các trung tâm. TMV còn đào tạo, liên tục cập nhật kiến thức và kỹ năng sửa chữa xe Toyota cho hàng trăm giảng viên của các trường, cũng như bố trí chương trình thực tập cho sinh viên tại các hệ thống đại lý.

Tính đến nay, đã có gần 3.000 học viên được đào tạo và thực hành trên các trang thiết bị tiên tiến được hỗ trợ bởi TMV, 620 học viên đã được tuyển dụng vào làm việc tại các hệ thống đại lý Toyota trên toàn quốc.

Toyota Technical Education Program (T-TEP)

TMV has implemented the Toyota Technical Education Program (T-TEP) since 2000. Students of this program are not only professionally trained with standard vocational curriculum of T-TEP schools, but also directly practice on visual equipment and instruments provided by TMV. After nearly 20 years of operation, the T-TEP has been implemented in 7 technical colleges and universities across the country. The total number of support items for the program amounted to more than USD 1 million (converted value), including 10 cars, many car bodies, parts and Toyota parts such as engines, gear boxes, car doors have been used for training and practice at the centers. TMV also trains and continuously updates Toyota's knowledge and skills of repairing cars for hundreds of lecturers, as well as arranging internship programs for students at dealer systems.

Up to now, nearly 3,000 students have been trained and practiced on advanced equipment supported by TMV, 620 students have been recruited at Toyota dealers nationwide.

Cuộc thi Vẽ tranh Quốc tế Toyota "Chiếc ô tô mơ ước"

Đây là hoạt động thường niên được Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản tổ chức tại hơn 90 quốc gia và vùng lãnh thổ kể từ năm 2004. Cuộc thi hiện đang ngày càng phát triển về quy mô và chất lượng, trở thành một trong những hoạt động đóng góp xã hội được Toyota đặc biệt chú trọng.

Tại Việt Nam, TMV đã phối hợp với Vụ Giáo dục Tiểu học, Bộ Giáo dục và Đào tạo (từ năm học 2011 - 2012 đến năm học 2016 - 2017) và Báo Nhi Đồng (từ năm học 2017 - 2018 đến nay) tổ chức cuộc thi này dành cho các em học sinh dưới 16 tuổi. Cuộc thi không chỉ là sân chơi hội họa ý nghĩa, bổ ích giúp khơi dậy niềm đam mê sáng tạo và những ý tưởng mới mẻ, độc đáo trong các em học sinh về chiếc ô tô mơ ước, mà còn giúp các em có cơ hội quý báu để giao lưu với bạn bè quốc tế.

Sau 8 năm tổ chức, cuộc thi đã nhận được sự hưởng ứng nhiệt tình của các em học sinh trên cả nước với hơn 3 triệu bức tranh dự thi, trở thành một trong những cuộc thi vẽ tranh dành cho thiếu nhi có quy mô lớn nhất toàn quốc. Đặc biệt, thí sinh Việt Nam đã vinh dự có tác phẩm dự thi thuộc Top 30 tác phẩm đoạt giải trong khuôn khổ cuộc thi quốc tế tại Nhật Bản.

Toyota Dream Car Art Contest

This is annual event organized by TMC since 2004 in more than 90 countries and regions around the world. The contest is growing in scale and quality, becoming one of the most important social contribution activities of Toyota.

In Vietnam, TMV in collaboration with the Department of Primary Education, Ministry of Education and Training (from school year 2011 - 2012 to 2016 - 2017) and Nhi Dong Magazine (from 2017 - 2018 until now) has organized this program for students under 16 years old. The contest is not only a meaningful helpful artistic playing field, inspiring their imaginations and creativity about their dream cars, but also gives them a chance to have international exchange with children all around the world.

After 8 years of implementation, it has received enthusiastic response from students all over the country with over 3 million submissions, becoming one of the largest nationwide drawing contests for children. Especially, Vietnamese contestants were honored to have entries in the Top 30 winners of the global contest in Japan.



Chương trình Đào tạo Kỹ thuật Toyota (T-TEP)
Toyota Technical Education Program (T-TEP)



Cuộc thi Vẽ tranh quốc tế Toyota "Chiếc ô tô mơ ước" do Toyota tổ chức
Toyota Dream Car Art Contest

BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

ENVIRONMENT PROTECTION

Hành trình xanh - Bảo tồn thiên nhiên

Năm 2008, TMV đã phối hợp với Trung tâm Giáo dục Thiên nhiên (ENV) triển khai dự án truyền thông "Hành trình xanh - Bảo tồn thiên nhiên" tại các vườn quốc gia/khu bảo tồn thiên nhiên (VQG/KBTTN) nhằm nâng cao nhận thức về bảo vệ môi trường tại các VQG/KBTTN trên cả nước.

Thông qua các khóa tập huấn, học viên được các cán bộ của ENV hướng dẫn các giải pháp về môi trường cùng phương pháp truyền thông, cách xây dựng các chiến lược bảo vệ môi trường phù hợp với tình hình địa phương ở các VQG/KBTTN, đồng thời cùng thực hành truyền thông nâng cao ý thức bảo vệ môi trường cho cộng đồng dân cư sống tại khu vực đó. Đặc biệt, sau mỗi khóa tập huấn, các học viên đều đưa ra những đề xuất nhằm nâng cao ý thức bảo vệ môi trường và cải thiện môi trường tại chính VQG/KBTTN của địa phương mình. Các đề xuất đáp ứng được các tiêu chí đánh giá và có tính khả thi cao đã được TMV lựa chọn và hỗ trợ tài chính để triển khai.

Go Green - Nature preservation

In 2008, TMV in collaboration with the Education for Nature of Vietnam Centre (ENV) launched the "Go Green - Nature Preservation Program" at national parks and nature preservations (NP) to raise awareness of environmental protection in national parks and NP all over the country.

Through training courses, trainees were guided by ENV officers on environmental solutions, communication tools, and environment protection strategies which are suitable to the local situations. Besides, trainees had chance to practice communication was to raise local people's awareness of environmental protection. Especially, after each training course, participants made suggestions to raise awareness of environmental protection and environmental improvement at their own NP. The proposals that meet the evaluation criteria and are highly feasible, were selected and financially supported for implementation by TMV.

Phim truyền hình "Hành trình Xanh"

Là một trong những hoạt động bảo vệ môi trường của chương trình tổng thể "Go Green - Hành trình Xanh" thuộc lĩnh vực tuyên truyền, TMV đã thực hiện loạt phim giáo dục môi trường mang tên "Hành trình Xanh".

Với phong cách truyền hình thực tế, loạt phim "Hành trình Xanh" đã giúp các vấn đề về môi trường được truyền tải một cách sinh động, mới mẻ, tự nhiên và rất trẻ trung. Không gò bó trong phạm vi kịch bản, phiên bản mới của loạt phim "Hành trình Xanh" được thể hiện mở dưới hình thức một diễn đàn trẻ có sự tham gia của các cộng tác viên trên toàn quốc.

Với hình thức này, các bạn trẻ ở khắp nơi trên mọi miền đất nước đã tích cực đóng góp những ý kiến và hình ảnh quay được về các vấn đề liên quan đến môi trường, cũng như cộng tác cùng làm phim với chương trình.

"Go Green" TV series program

As one of activities of "Go Green" in the field of propaganda, the mini TV series, Go Green, was made by TMV to raise awareness of people on environmental protection.

In the format of a reality TV show, the series successfully detailed environmental topics in a lively, innovative, natural and youthful way, so the messages were delivered to audiences gently and appealingly. Without being strictly confined to the film script, the new version of the "Go Green" TV series is made as an open forum with the participation of young collaborators nationwide.

In this way, young people all over the country can actively contribute their ideas and images related to the environmental issues as well as be a filmmaking collaborator for the series.



Ngày hội sống xanh
Green living day



Chiến dịch Khu phố xanh
Green street campaign



Chương trình "Ngày đi bộ vì môi trường"
"Walking for the Environment" day

Cuộc thi Ý tưởng Xanh

Với mục tiêu tìm kiếm các ý tưởng mới mẻ, thiết thực, cũng như nâng cao nhận thức của cộng đồng về vấn đề bảo vệ môi trường, TMV đã phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo, Tổng cục Môi trường và Văn phòng Tiết kiệm Năng lượng - Bộ Công Thương, chính thức tổ chức thường niên cuộc thi "Ý tưởng Xanh". Cuộc thi đã tạo ra một sân chơi lành mạnh và có ý nghĩa thiết thực về bảo vệ môi trường nói chung.

"Green Ideas" contest

With the aim of seeking new and practical ideas, as well as raising awareness of environmental protection in the community, TMV collaborated with the Ministry of Education and Training, Vietnam Environment Administration, Energy Saving Office - Ministry of Industry and Trade to officially hold the annual "Green Ideas" contest. The contest was a meaningful and practical platform for environmental protection in general.

Trường học thân thiện

Tháng 3/2009, TMV phối hợp với Bộ Giáo dục và Đào tạo chính thức phát động chiến dịch "Trường học thân thiện". Mô hình đầu tiên được thực hiện tại Trường Tiểu học Nguyễn Bá Ngọc trên địa bàn tỉnh Quảng Ninh với tổng kinh phí hỗ trợ gần 500 triệu đồng.

Đây là một trong những dự án được TMV hỗ trợ thực hiện nhằm tác động trực tiếp một cách tích cực tới việc hình thành nề nếp, thói quen cho các em học sinh trong việc gìn giữ, bảo vệ và tạo ra môi trường Xanh - Sạch - Đẹp tại trường lớp cũng như trong cuộc sống hằng ngày.

Eco - friendly school

In March 2009, TMV in collaboration with the Ministry of Education and Training, officially launched the "Eco - friendly school" program. The first model was implemented in Nguyen Ba Ngoc primary school, Quang Ninh province with the total sponsorship value of nearly VND 500 million.

The "Eco - friendly school" project is supported by TMV in order to make a positive and direct influence on students to form eco - friendly habits that will create and protect a Green - Clean - Beautiful environment at schools, classes and in daily life.



Cuộc thi ý tưởng xanh
Green Ideas contest



Cuộc thi ý tưởng xanh
Green Ideas contest



Trường học thân thiện
Eco - friendly school



Dự án Làng Sinh thái

Là một trong những hoạt động thực tiễn của chương trình tổng thể “Go Green - Hành trình Xanh”, Dự án Làng Sinh thái được TMV khởi động từ năm 2009 dưới sự phối hợp của Trung tâm Đào tạo và Truyền thông Môi trường - Tổng cục Môi trường. Đây là một trong những hoạt động có ý nghĩa về bảo vệ môi trường đối với các xã nghèo nhằm phát triển diện tích rừng, sử dụng bền vững tài nguyên đất và nước, trên cơ sở đó, tạo ra cảnh quan môi trường Xanh - Sạch - Đẹp và phát triển sinh kế cộng đồng.

Dự án “Làng Sinh thái” đầu tiên được triển khai tại địa bàn thôn An San, xã Cốc San, huyện Bát Xát, tỉnh Lào Cai. Dự án thứ hai được triển khai tại thôn Tiên Chương, xã Tiên Điền, huyện Nghi Xuân, tỉnh Hà Tĩnh. Dự án thứ ba được triển khai tại thôn Trường Hạnh, xã Xuân Trường, huyện Nghi Xuân, tỉnh Hà Tĩnh. Mỗi địa bàn đều được TMV tài trợ với tổng số tiền từ 700 triệu đồng đến 1 tỉ đồng.

Eco - village project

As one of the practical activities of the Go Green Program, the Eco - village project has been run by TMV since 2009 with the cooperation of the Center for Environmental Training and Communication - Vietnam Environment Administration. It was one of many meaningful activities on environmental protection which helps poor communes to expand forests, use land and water resources sustainably, create a Green - Clean - Beautiful landscape, and develop livelihoods in the community.

The first Eco - Village project was launched in An San, Coc San commune, Bat Xat district, Lao Cai province. The second project took place in Tien Chuong hamlet, Tien Dien commune, Nghi Xuan district, Ha Tinh province, and the third was in Truong Hanh hamlet, Xuan Truong commune, Nghi Xuan district, Ha Tinh province. Each project was funded from VND 700 million to VND 1 billion by TMV.

Dự án “Sản xuất điện năng quy mô nhỏ từ khí sinh học Biogas”

Từ năm 2008, TMV phối hợp với Trường Đại học Đà Nẵng thực hiện dự án “Sản xuất điện năng quy mô nhỏ từ khí sinh học Biogas”. Theo đó, các cụm máy phát điện chạy bằng Biogas được lắp đặt tại các hộ dân, trang trại chăn nuôi, doanh nghiệp vừa và nhỏ tại các tỉnh, thành phố trên cả nước. Dự án được chia làm 2 giai đoạn chính: Triển khai thí điểm trong phạm vi nhỏ (thực hiện trong 3 năm 2009 - 2011) và triển khai đại trà (thực hiện từ năm 2012).

Dự án đã góp phần giảm thiểu sự ô nhiễm môi trường thông qua việc sử dụng công nghệ khí sinh học, xử lý chất thải chăn nuôi, cung cấp nguồn năng lượng sạch, rẻ, ổn định và chủ động.

Sau 3 năm triển khai, TMV đã cùng Đại học Đà Nẵng đã cung cấp 62 cụm máy phát điện chạy bằng Biogas tới các trang trại chăn nuôi trên khắp cả nước, giúp giảm từ 27 - 43% lượng điện tiêu thụ trên từng loại hình và quy mô trang trại. Các hộ chăn nuôi được chọn áp dụng công nghệ khí sinh học đều khẳng định tính hiệu quả của việc ứng dụng Biogas để sản xuất điện năng trong điều kiện nông thôn Việt Nam cũng như đánh giá cao ý nghĩa to lớn của dự án trên các phương diện: tiết kiệm năng lượng, tiết kiệm chi phí sản xuất và bảo vệ môi trường ở nông thôn.

Biogas project

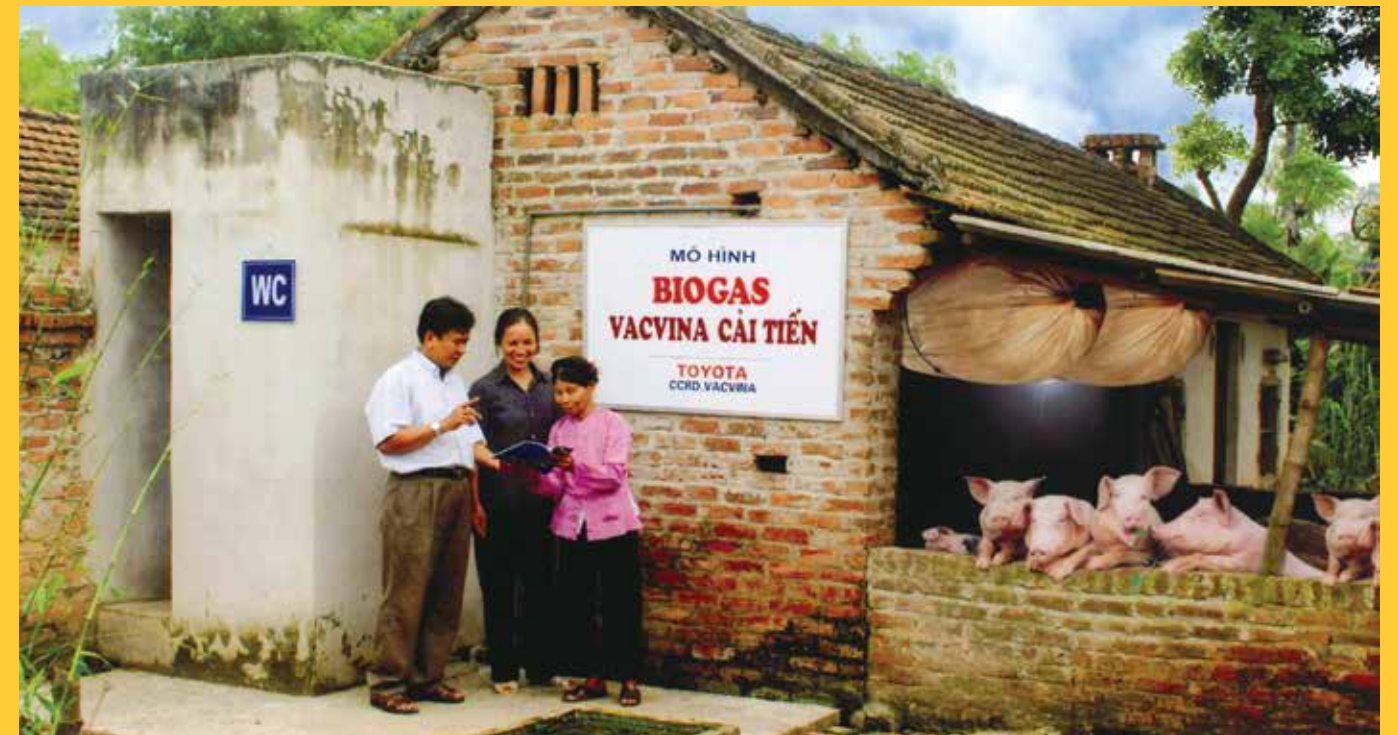
Since 2008, TMV has collaborated with Danang University to implement a project called “Small - scale power generation from biogas” Accordingly, Biogas generator sets will be installed in households, farms, small and medium enterprises in provinces and cities across the country. The project is divided into two main phases: Pilot implementation a small scale (in three years 2009 - 2011) and mass deployment (implemented from 2012).

The project has contributed to reducing environmental pollution through the use of Biogas technology, animal waste treatment and providing clean, cheap, stable and proactive energy sources.

After three years of implementation, TMV together with Danang University provided 62 Biogas generator sets to many households across the country, helping to reduce electricity consumption by 27% on each farm type and scale. All selected biogas producers have confirmed the effectiveness of using Biogas to produce electricity in rural Vietnam as well as appreciated the great significance of the project in terms of energy savings, cost savings and environmental protection in rural areas.



Dự án “Làng Sinh thái”
Eco - village project



Dự án sản xuất điện năng quy mô nhỏ từ Biogas
Using biogas for a small - scale electrical energy production project

Chương trình “Toyota chung tay xanh hóa học đường”

Được triển khai từ năm 2017, trải qua 3 năm hoạt động, chương trình “Toyota chung tay xanh hóa học đường” tại các trường tiểu học, trung học cơ sở, do TMV phối hợp với Trung tâm Truyền thông Tài nguyên và Môi trường, Bộ Tài nguyên và Môi trường thực hiện, đã nhận được sự đánh giá cao của cộng đồng, đặc biệt là giới trẻ. Đây là hoạt động được TMV triển khai theo định hướng của Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản nhằm góp phần tích cực vào sự phát triển bền vững của môi trường toàn cầu. Qua đó, chương trình góp phần giáo dục thế hệ trẻ ý thức bảo vệ môi trường và thể hiện mong muốn của TMV tiếp tục chung tay góp phần cải thiện vấn đề môi trường tại Việt Nam.

Bên cạnh hoạt động trồng cây xanh, TMV sẽ triển khai thêm hoạt động mới “Thu gom rác thải học đường” với sự tham gia của các em học sinh và thầy cô giáo.

Đến nay, chương trình đã trồng tổng số gần 3.700 cây xanh tại 29 trường học trên cả nước.

“Toyota joins hand to make school green” program

To be deployed since 2017, through 3 years of operation, the program “Toyota joins hand to make school green” at primary and secondary schools held by TMV in collaborating with Center of Natural Resources and Environment Communication, Ministry of Natural Resources and Environment, has received high evaluation from community, especially young generation. This activity is implemented by TMV accordingly to TMC’s direction in order to contribute to sustainable development of global environment. Whereby, the program has a part in education for young generation about environmental protection awareness as well as express the desire of TMV in continuous contribution for environmental problem improvement in Vietnam.

Besides, TMV will deploy a new activity “Collecting school waste” with the participation of students and teachers.

Up till now, the program has planted nearly 3,700 trees in 29 schools across the country.



Toyota chung tay xanh hóa học đường
Toyota joins hand to make school green program

Đồng hành tổ chức Lễ phát động Tết trồng cây “đời đời nhớ ơn Bác Hồ” xuân Kỷ Hợi 2019

Với mong muốn tăng cường cải thiện vấn đề môi trường tại Việt Nam, TMV tích cực hưởng ứng và đồng hành cùng Bộ Tài Nguyên & Môi trường trong việc tổ chức Lễ phát động Tết trồng cây “Đời đời nhớ ơn Bác Hồ” Xuân Kỷ Hợi 2019. Hoạt động thường niên này do Bộ Tài nguyên và Môi trường phối hợp cùng các đơn vị liên quan triển khai nhằm tuyên truyền, giáo dục về mục đích, ý nghĩa của việc trồng cây; tạo phong trào mạnh mẽ và vận động đông đảo các tầng lớp nhân dân tích cực tham gia trồng cây, góp phần bảo vệ môi trường sinh thái, giảm nhẹ thiên tai và thích ứng với biến đổi khí hậu.

Bên cạnh đó, TMV cùng các đại lý Toyota bao gồm Toyota Mỹ Đình, Toyota Thanh Xuân, Toyota Thăng Long, Toyota Long Biên, Toyota Hoàn Kiếm, Toyota Giải Phóng, Toyota Hà Đông, Toyota Thái Hòa Từ Liêm đã trao tặng 30 suất quà (mỗi suất trị giá 2 triệu đồng) cho các gia đình có hoàn cảnh khó khăn tại địa phương.

Joins hand to kick-off 2019 New Year tree planting festival - “everlasting esteem to Uncle Ho”

With the desire to contribute for the environment issue improvement in Vietnam, TMV becomes a co-sponsor in organizing the Kick-off for 2019 New Year Tree Planting Festival for “everlasting esteem to Uncle Ho”. This annual activity is held by the Ministry of Natural Resources and Environment (MONRE) and related authorities in order to propagandize and educate on the purpose and meaning of planting trees; create a strong join hands of the community to actively participate in planting trees, contributing to protecting the ecological environment, reducing natural disasters and adapting to climate change.

Besides, TMV and Toyota dealers including Toyota Mỹ Đình, Toyota Thanh Xuân, Toyota Thăng Long, Toyota Long Biên, Toyota Hoàn Kiếm, Toyota Giải Phóng, Toyota Hà Đông and Toyota Thai Hoa Tu Liem in support of the government granted 30 gift sets to poor and difficult local families.



Lễ phát động tết trồng cây “đời đời nhớ ơn Bác Hồ” xuân Kỷ Hợi 2019
“Everlasting esteem to Uncle Ho” Tree planting festival

VĂN HOÁ - XÃ HỘI

Chung tay gìn giữ và nâng tầm văn hóa Việt thông qua các hoạt động giao lưu, trao đổi các giá trị văn hóa với các nước khác trên thế giới là một trong những tiêu chí mà TMV đã và đang thực hiện thông qua các chương trình văn hóa - âm nhạc lớn. Bên cạnh đó, tinh thần tương thân tương ái cũng là động lực giúp TMV tiến hành nhiều hoạt động hỗ trợ cộng đồng. Mỗi chương trình gửi gắm một ước vọng của chúng tôi về một Việt Nam ngày càng khởi sắc, không chỉ về kinh tế, mà còn về văn hóa - xã hội, để bản sắc Việt thăng hoa và hòa nhịp cùng văn hóa thế giới. TMV tự hào được Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch khen tặng vì có nhiều đóng góp tích cực cho sự nghiệp gìn giữ và bảo tồn văn hóa nghệ thuật Việt Nam nói chung và sự phát triển dòng nhạc cổ điển - thính phòng tại Việt Nam nói riêng.

Hòa nhạc Toyota

Chương trình hòa nhạc Toyota do TMV tài trợ được tổ chức hàng năm kể từ năm 1998, với mục đích hỗ trợ Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam nâng cao chất lượng và trình độ biểu diễn đạt chuẩn khu vực và quốc tế.

Đến năm 2007, với mong muốn phổ biến rộng rãi nhạc cổ điển đến đông đảo công chúng cả nước, Chương trình Hòa nhạc Toyota được mở rộng với các chuyến lưu diễn tại các thành phố lớn trên cả 3 miền Bắc - Trung - Nam và đổi tên thành Chương trình Hòa nhạc Toyota Xuyên Việt.

Mỗi năm, bên cạnh Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam, chương trình còn có sự tham gia biểu diễn của các nghệ sĩ tài năng Việt Nam hay quốc tế. Qua nhiều năm thực hiện với những nỗ lực và cải tiến không ngừng, hiện chương trình đã trở thành một trong những sự kiện âm nhạc được giới yêu nhạc chào đón nồng nhiệt và đánh giá cao, đồng thời góp phần đưa âm nhạc cổ điển ngày càng đến gần hơn với công chúng Việt Nam. Qua đó, chất lượng biểu diễn của Dàn nhạc Giao hưởng Việt Nam đã có được những tiến bộ đáng kể.

Toàn bộ số tiền bán vé của chương trình được sử dụng cho chương trình Học bổng Toyota hỗ trợ tài năng âm nhạc trẻ.

CULTURE - SOCIETY

Preserving and fostering Vietnamese culture through cultural value exchange activities with other nations is one of the targets that TMV has been implementing through major culture and music programs. Besides, the spirit of mutual support is also a motivation for TMV to carry out charitable activities to support the community. Each program carries TMV's hope for a better future for Vietnam not only with regard to economics but also in terms of social - cultural aspects so that the Vietnamese culture can be preserved, flourish and further intergrated into the world's culture. TMV is very proud of receiving a Certificate of Merit from the Ministry of Culture, Sports and Tourism for making many positive contributions to preserve Vietnamese culture in general and develop classical - orchestral music of Vietnam in particular.

Toyota Concert

The Toyota Concert, funded by TMV, has been annually held since 1998 in order to support the Vietnam's National Symphony Orchestra (VNSO) develop in quality and performance level to meet regional and international standards.

In 2007, with the hope of popularizing classical music to Vietnamese music lovers across the country, Toyota Concert expanded its program with music tours to major cities in the North, Central and the South of Vietnam - it also changed its name to the Toyota Concert Tour.

Every year, besides professional performances of the VNSO, the program also features performances by Vietnamese and international music talents. After years of great efforts and constant improvement, the Toyota Concert has become one of the most highly acclaimed and anticipated music events by music lovers and has successfully helped to bring classical music closer to Vietnamese people. As a result, the performance quality of the VNSO has indeed improved significantly.

The entire program ticket amount of the Concert is used for Toyota scholarship for Vietnamese young music talents.



Hoà nhạc Toyota
Toyota Concert

Đêm nhạc cổ điển Toyota

Đêm nhạc cổ điển Toyota (Toyota Classics) được Tập đoàn Ô tô Toyota Nhật Bản tổ chức lần đầu tiên vào những năm 90, với các chuyến lưu diễn của những dàn nhạc nổi tiếng thế giới tại các quốc gia trong khu vực Châu Á - Thái Bình Dương, nơi Toyota đang hoạt động. Chương trình không chỉ tạo cơ hội cho khán giả yêu âm nhạc được thưởng thức các tác phẩm kinh điển, góp phần quảng bá nhạc cổ điển ở châu Á mà còn thúc đẩy giao lưu âm nhạc và văn hóa giữa các dân tộc trên thế giới.

Tại Việt Nam, kể từ năm 1997, dưới sự phối hợp thực hiện giữa TMV và Trung tâm Tổ chức Biểu diễn Nghệ thuật - Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch (VHTT & DL), Đêm nhạc cổ điển Toyota đã trở thành một trong những sự kiện âm nhạc được mong đợi nhất trong năm và nhận được sự mến mộ của người yêu nhạc trên cả nước. Không chỉ đóng góp tích cực vào sự phát triển văn hóa của Việt Nam, chương trình còn tạo cơ hội tốt cho các giáo viên, sinh viên thanh nhạc Việt Nam học hỏi kinh nghiệm biểu diễn quốc tế của các nghệ sĩ và dàn nhạc nổi tiếng thế giới.

Bên cạnh đó, chương trình mang ý nghĩa nhân văn khi toàn bộ tổng số tiền bán vé của chương trình Đêm nhạc cổ điển Toyota được sử dụng để hỗ trợ các hoạt động văn hóa và từ thiện tại Việt Nam, đặc biệt, từ năm 2009 được sử dụng cho Chương trình Học bổng Toyota Hỗ trợ tài năng trẻ âm nhạc Việt Nam. Với hoạt động ý nghĩa này, TMV đã vinh dự đón nhận bằng khen của Bộ VHTT & DL ghi nhận những đóng góp to lớn cho sự phát triển của nền âm nhạc cổ điển tại Việt Nam.

Toyota Classics

Toyota Classics was first held by Toyota Motor Corporation in the 1990's, featuring classical music tours of world famous orchestras in countries in the Asia - Pacific region where Toyota was operating. The program is not only to create an opportunity for music lovers to enjoy masterpieces of classical music, but also to promote classical music in Asia and musical and cultural exchanges between nations around the world.

Since 1997, in Vietnam, with the cooperation between TMV and the Center for Performing Arts - Ministry of Culture, Sports and Tourism (MOCST), Toyota Classics has become one of the most anticipated musical events of the year and has received much admiration from music lovers across the country. Not only contributing positively to Vietnam's cultural development, this program also provides great opportunities for Vietnamese vocal teachers and students to learn from international musicians and famous orchestras.

Besides, total proceeds of Toyota Classics has been used to support cultural and charity activities in Vietnam, especially since 2009, it has been donated to the Toyota Scholarship Program for Vietnamese young music talents. As the result, TMV was honorably awarded the Certificate of Merit by the MOCST for significant contribution to developing classical music in Vietnam.



Đêm nhạc cổ điển Toyota
Toyota Classics

Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota

Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota được tổ chức lần đầu tiên vào năm 2015, nhằm tìm kiếm các tài năng bóng đá trẻ ở độ tuổi từ 9 đến 12 tuổi, nuôi dưỡng niềm đam mê và ước mơ trở thành cầu thủ bóng đá chuyên nghiệp trong tương lai của các em nhỏ.

Trải qua 4 mùa giải, Trại hè Bóng đá Thiếu niên Toyota đã thu hút hơn 10.500 em nhỏ tham gia thi tuyển tại các thành phố như Hà Nội, Đà Nẵng, Nghệ An, Hồ Chí Minh và Cần Thơ, chứng tỏ sức hấp dẫn ngày càng lớn của chương trình tuyển sinh bóng đá lớn nhất cả nước hàng năm.

Ngoài ra, Chương trình truyền hình "Khi trái bóng lăn" là một phần của Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota, theo sát và ghi lại hành trình từ những ngày đầu phát động chương trình tới khi kết thúc chuyển đi Nhật của các em nhỏ.

Bên cạnh Trại hè tập huấn kéo dài trong vòng 1 tuần, mỗi năm, 18 cầu thủ nhí xuất sắc nhất được lựa chọn tham gia chuyến du đấu Nhật Bản với nhiều hoạt động thú vị, đặc biệt là được thi đấu giao hữu với các cầu thủ nhí xuất sắc của Nhật Bản.

Toyota Junior Football Clinic and Camp

In 2015, TMV organized the Toyota Junior Football Clinic and Camp, aiming to find out football talents (from 9 to 12 years old), nurturing passion and dream of becoming future professional football players.

Over four football seasons, the Toyota Junior Football Clinic and Camp has attracted more than 10,500 children to compete in big cities such as Ho Chi Minh City, Ha Noi, Da Nang, Can Tho, and Nghe An. This demonstrates the growing attraction and interest of children in the biggest football admission program.

In addition, the TV program "When the ball rolls" is a part of Toyota Junior Football program, which follow and record all the journey of the kids from the beginning days to the end of the Japan trip.

Beside one-week training camp every year, 18 best junior players are selected to participate in the trip to Japan with many interesting activities, especially playing friendly matches with the best Japanese junior football players.

Giải Bóng đá Vô địch Quốc gia Toyota

Với mong muốn đóng góp nhiều hơn nữa cho xã hội Việt Nam, đặc biệt trong lĩnh vực thể thao chuyên nghiệp, năm 2015, TMV đã quyết định trở thành nhà tài trợ chính thức Giải bóng đá Vô địch Quốc gia Việt Nam.

Lễ ký kết và ra mắt nhà tài trợ chính đã được tổ chức long trọng tại Hà Nội dưới sự hiện diện của đại diện Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch, Tổng cục Thể dục Thể thao, Liên đoàn Bóng đá Việt Nam (VFF), Công ty Cổ phần bóng đá chuyên nghiệp Việt Nam (VPP) và Nhà tài trợ chính - TMV. Theo đó, tên gọi của giải đấu này sẽ chính thức trở thành: Giải bóng đá vô địch Quốc gia Toyota V-League.

Đây là hoạt động nhằm góp phần thúc đẩy tinh thần thể thao cho người dân Việt Nam và hỗ trợ phát triển nền bóng đá chuyên nghiệp Việt Nam. TMV tin tưởng rằng niềm đam mê và nhiệt huyết dành cho bóng đá sẽ cộng hưởng với tinh thần của Toyota trong công cuộc theo đuổi sự đổi mới để mang đến những chiếc xe tốt hơn nữa cho người tiêu dùng Việt Nam.

Toyota V-League

With the desire to further contribute to Vietnam, especially in professional sport area, in 2015, TMV decided to sponsor the Vietnam Champion's League.

The Signing Ceremony of Main Sponsor Announcement for Vietnam Champions League was officially held in Hanoi with the presence of representatives of Ministry of Culture, Sports and Tourism, General Department of Sport and Physical training Vietnam Football Federation (VFF), Vietnam Professional Football (VPP) and the main sponsor - TMV. Accordingly, the official name of Vietnam Champion League would be changed into Toyota V-League.

This program is one of the TMV's efforts to promote sport spirit among Vietnamese people and contribute to the development of professional football in Vietnam. TMV believes that passion and enthusiasm for football is complimentary to the spirit of Toyota in its pursuit of innovation in order to introduce better cars to Vietnamese consumers.



Trại hè bóng đá thiếu niên Toyota
TOYOTA JUNIOR FOOTBALL CLINIC AND CAMP



Giải Bóng đá Vô địch Quốc gia Toyota
Toyota V-League

Giải Bóng đá Toyota các câu lạc bộ vô địch Quốc gia khu vực sông Mê Kông

Kể từ năm 2014, TMV đã phối hợp với Công ty Ô tô Toyota Châu Á Thái Bình Dương (TMAP) và Liên đoàn bóng đá Việt Nam tổ chức Giải bóng đá Toyota các câu lạc bộ vô địch quốc gia khu vực sông Mê Kông nhằm tạo cơ hội thi đấu giao hữu, và nâng cao kỹ năng thi đấu của các cầu thủ Việt Nam với các quốc gia trong khu vực sông Mê Kông.

Ở mùa giải đầu tiên, giải đấu quy tụ 4 câu lạc bộ (CLB) xuất sắc đến từ các quốc gia: Lào, Campuchia, Myanmar và Việt Nam. Chung cuộc, CLB Becamex Bình Dương của Việt Nam đã vinh dự nhận chiếc Cúp vô địch năm 2014. Kể từ mùa giải thứ 2 năm 2015, Giải đấu vinh dự chào đón thêm sự tham gia của Thái Lan. Và chiếc Cúp vô địch trong hai năm 2015 và 2016 đã thuộc về CLB Buriram United đến từ Thái Lan. Đội vô địch Giải đấu này năm 2017 là CLB Muangthong United cũng đến từ Thái Lan.

Toyota Mekong Clubs Championship

Since 2014, TMV has cooperated with Toyota Motor Asia Pacific (TMAP) and Vietnam Football Federation to organize the Toyota Mekong Clubs Championship in order to create opportunities for friendly matches, and improve Vietnamese players with countries in the Mekong region.

In the first football season, four excellent clubs from Laos, Cambodia, Myanmar and Vietnam participated in this Championship. In the end, Vietnam's Becamex Binh Duong club was honored to receive the trophy for the champion. Since the second season in 2015, the Championship had welcomed the participation of Thailand. And Buriram United from Thailand was the name of the champion in 2015 and 2016. The champion in 2017 was Muangthong United club from Thailand.



Giải Bóng đá Toyota các câu lạc bộ vô địch Quốc gia khu vực sông Mê Kông
Toyota Mekong club Championship

Cuộc thi sáng tạo Rô Bốt Việt Nam

Đồng hành cùng Cuộc thi Sáng tạo Rô bốt Việt Nam (Robocon Việt Nam) kể từ năm đầu tiên 2002, TMV luôn mong muốn tạo thêm nhiều cơ hội cho các sinh viên trẻ áp dụng những kiến thức đã học vào thực tế, cũng như phát triển và thực hiện những ý tưởng sáng tạo của mình trong lĩnh vực khoa học - kỹ thuật - công nghệ, qua đó nuôi dưỡng niềm say mê sáng tạo của thế hệ kỹ sư trẻ Việt Nam - những người có nhiệm vụ phát triển các công nghệ tiên tiến, nâng cao năng lực sản xuất để sẵn sàng đối mặt hiệu quả với những thách thức mới trong tương lai.

Tính đến năm 2016, sau 15 năm tài trợ chính thức cho cuộc thi, TMV đã góp phần tạo nên sự thành công của chương trình, thu hút được sự tham gia của gần 3.000 đội đến từ các trường đại học trên cả nước. Trong đó, 15 đội tuyển xuất sắc nhất các cuộc thi Robocon Việt Nam, đã tham gia cuộc thi Robocon Châu Á Thái Bình Dương và giành 05 giải Nhất, 03 giải Nhì, 04 giải Ba cùng các giải khác.

Robocon Vietnam Contest

Accompanying with Robocon Vietnam, from the beginning since 2002, TMV desired to create more opportunities for students to apply their knowledge in practice, as well as to develop and apply their creative ideas in science, engineering and technology, thereby, nurture the passion for creativity in young Vietnamese engineers - who are responsible for developing advanced and modern technologies, enhancing production capacity to effectively face new challenges in the future.

Up to 2016, after 15 years of being a main sponsor, TMV has contributed to the success of the contest which attracted the participation of nearly 3,000 teams from universities across the country. The best 15 teams of Robocon Vietnam, joined the ABU Robocon contest and achieve 05 first prizes, 03 second prizes, 04 third prizes and other prizes.



Cuộc thi sáng tạo Robot Việt Nam
Robocon Vietnam Contest

Hoạt Động Từ Thiện

Với phương châm “trở thành công dân tốt trong cộng đồng sở tại”, bên cạnh những chương trình đóng góp cho sự phát triển bền vững của xã hội Việt Nam, TMV đã thực hiện nhiều hoạt động hỗ trợ cộng đồng khác, tiêu biểu là:

- Tặng quà Tết hàng năm cho các gia đình chính sách, thương binh liệt sỹ và Hội người cao tuổi trên địa bàn tỉnh Vĩnh Phúc
- Tặng 2 xe Corolla Altis xuất xưởng đầu tiên cho thị xã Phúc Yên và tỉnh Vĩnh Phúc
- Xây dựng nhà tình nghĩa và nhận chăm sóc suốt đời cho 3 mẹ liệt sỹ sống tại phường Phúc Thắng, Phúc Yên, Vĩnh Phúc
- 1995: Tặng xe cứu thương Coaster cho Chính phủ
- 2004: Ủng hộ 90 triệu đồng cho gia đình các nạn nhân lũ lụt tại Quảng Nam, Quảng Ngãi, Quảng Bình, Quảng Trị và Thừa Thiên Huế
- 2005: Tặng xe cứu thương Hiace cho Bệnh viện Đa khoa tỉnh Quảng Nam
- 2006: Ủng hộ 180 triệu đồng cho nạn nhân các cơn bão Xangsane và Chanchu
- 2007: Ủng hộ 160 triệu đồng cho 57 gia đình nạn nhân cơn bão Lekima tại tỉnh Nghệ An
- 2008: Ủng hộ 68 triệu đồng cho các nạn nhân của đợt mưa lũ lớn tháng 11/2008 tại tỉnh Vĩnh Phúc
- 2009: Ủng hộ 200 triệu đồng cho 43 gia đình có người thân bị thiệt mạng trong cơn bão Ketsana tại Đà Nẵng và Quảng Ngãi
- 2010: Ủng hộ 200 triệu đồng cho 550 gia đình thuộc xã Phong Hóa, huyện Tuyên Hóa, tỉnh Quảng Bình bị ảnh hưởng nặng nề bởi lũ lụt
- 2013: Ủng hộ tiền mặt và gạo cho 731 gia đình chịu ảnh hưởng nặng nề của cơn bão số 10 và 11 tại các tỉnh Quảng Bình, Nghệ An, Huế, Quảng Trị với tổng trị giá trên 450 triệu đồng
- 2017 - 2018: Trao tặng gần 4.500 cuốn tranh truyện Nhật Bản cho học sinh tại các trường mầm non và tiểu học tại xã Kim Chung (Hoài Đức, Hà Nội)
- 2018: Triển khai chương trình ủng hộ đồng bào Lai Châu và Hà Giang với tổng giá trị lên tới 825 triệu đồng

Charity Activities

With a desire to “become good citizen in the local community”, beside many significant activities that have contributed to Vietnam’s sustainable development, TMV has always engaged in many charity activities, such as:

- Presenting Tet gifts to war-invalid families and the Elderly People’s Association of Vinh Phuc province annually
- Donating two first line-off Corolla Altis to Phuc Yen town and Vinh Phuc province
- Building gratitude houses and committing to take care of three mothers of war martyrs for the rest of their lives in Phuc Thang, Phuc Yen, Vinh Phuc
- 1995: Donating a Coaster ambulance to the Government
- 2004: Donating VND 90 million to flood victims in Quang Nam, Quang Ngai, Quang Binh, Quang Tri and Thua Thien Hue
- 2005: Donating Hiace ambulance to Quang Nam General Hospital
- 2006: Donating VND 180 million for the victims of Xangsane and Chanchu typhoon
- 2007: Donating VND 160 million to 57 families whose members were victims of Lekima flood in Nghe An province
- 2008: Donating VND 68 million to the victims of heavy flooding in Vinh Phuc province
- 2009: Donating VND 200 million directly to 43 families whose members were killed in Ketsana typhoon in Da Nang and Quang Ngai
- 2010: Donating VND 200 million directly to 550 families who were severely affected by the flood in Phong Hoa, Tuyen Hoa, Quang Binh
- 2013: Donating cash and rice directly to 731 families who were severely affected by Typhoon No.10 and No.11 in Quang Binh, Nghe An, Hue and Quang Tri with the total value of VND 450 million
- 2017 - 2018: Presenting nearly 4,500 Japanese comic books for pupils at kindergartens and primary schools in Kim Chung commune, Hoai Duc, Hanoi
- 2018: Deploying the program to support food victims of Lai Chau and Ha Giang with a total value of up to VND 825 million



Các hoạt động từ thiện
Charity activities

QUỸ TOYOTA VIỆT NAM

TOYOTA VIETNAM FOUNDATION

Quỹ Toyota Việt Nam (TVF) được thành lập vào năm 2006 với số vốn ban đầu là 4 triệu đô la Mỹ. 13 năm qua, cùng với Bộ Giáo dục và Đào tạo, Bộ Văn hóa, Thể thao và Du lịch, TVF đã thực hiện rất nhiều hoạt động cộng đồng để hỗ trợ giao lưu và phát triển văn hóa xã hội, đặc biệt là phát triển nguồn nhân lực tại Việt Nam thuộc các lĩnh vực sau:

AN TOÀN GIAO THÔNG

Trong năm 2016 và 2019, TVF cùng Ủy ban An toàn Giao thông Quốc gia trao tặng 4 xe Hilux cho 4 tỉnh: Hoà Bình, Phú Thọ, Yên Bái, Tuyên Quang nhằm hỗ trợ phương tiện tuần tra giao thông trên các tuyến đường huyết mạch. Bên cạnh đó, trong năm 2017 và 2018, TVF cùng Ủy ban ATGT Quốc gia còn trao tặng tổng cộng 27 suất học bổng "Vòng tay nhân ái" cho con của các nạn nhân tai nạn giao thông ở 3 tỉnh Lào Cai, Đắk Lắk, Sóc Trăng, mỗi suất trị giá 45 triệu đồng, giúp các em có cơ hội tiếp tục học tập và vươn lên trong cuộc sống.

Y TẾ & TỪ THIỆN

Liên tiếp trong 3 năm: 2016, 2017, 2018, TVF đã phối hợp với VinaCapital tổ chức 6 khóa đào tạo hồi sức cấp cứu nhi & trao tặng 1 xe cứu thương cùng 29 chiếc xe đẩy dụng cụ cấp cứu cho các bệnh viện tỉnh Hà Giang, Lai Châu, Cao Bằng.

Trong năm 2016 và 2018, TVF đã ủng hộ Mặt trận tổ quốc các tỉnh Quảng Bình, Hà Tĩnh, Hà Giang, Lai Châu tổng cộng 562 triệu đồng để giúp đỡ các gia đình bị thiệt hại nặng do lũ lụt tại các tỉnh này.

GIÁO DỤC ĐÀO TẠO VÀ PHÁT TRIỂN NGUỒN NHÂN LỰC

Sau thành công của Khóa 1 (8/2016 - 7/2018) - Chương trình Học bổng Dạy nghề Toyota - dự án hợp tác giữa TMV, TVF, Quỹ Dariu, Quỹ Lotus Impact và ĐH Sư phạm Kỹ thuật Tp. HCM, đã có 25 sinh viên nghèo, hiếu học tốt nghiệp chuyên ngành công nghệ ô tô. Bên cạnh kỹ năng nghề, các bạn còn được học tiếng Anh, tin học và một số kỹ năng mềm để có cơ hội tìm được việc làm tốt trong các doanh nghiệp.

Khoá 2 (9/2018 - 8/2020) do TVF và ĐH Sư phạm Kỹ thuật Tp. HCM tổ chức, đang trong quá trình đào tạo.

Toyota Vietnam Foundation (TVF) was established in 2006 with an initial capital of USD 4 million. Over the last 13 years, TVF has collaborated with the Ministry of Education and Training and the Ministry of Culture, Sports and Tourism to foster community activities that positively contribute culture and society as well as develop human resources in Vietnam, in the following activities:

TRAFFIC SAFETY

In 2016 and 2019, TVF and the National Traffic Safety Committee (NTSC) donated four Hilux to four provinces, namely, Hoa Binh, Phu Tho, Yen Bai and Tuyen Quang, to support traffic patrol vehicles main transport corridors. In addition, in 2017 and 2018, TVF and NTSC awarded a total of 27 "Arm Caring" scholarships to children of traffic accident victims in three provinces: Lao Cai, Dak Lak and Soc Trang. Each VND 45 million scholarship would help them to continue their study chance and rise up in life.

MEDICAL & CHARITY

In three consecutive years (2016 to 2018), TVF has cooperated with VinaCapital to organize 6 pediatrics emergency resuscitation training courses, donate 1 ambulance and 29 emergency equipment trolleys to hospitals in Ha Giang, Lai Chau and Cao Bang.

In 2016 and 2018, TVF supported the National Front of Quang Binh, Ha Tinh, Ha Giang and Lai Chau province with a total of VND 562 million to help victims of heavy flood in these provinces.

EDUCATION AND HRD

After the success of the first course, (August 2016 - July 2018), Toyota Vocational Scholarship Program - a cooperation project among TMV, TVF, Dariu Foundation, Lotus Impact Fund and Ho Chi Minh University of Technology and Education - 25 poor, talented students graduated in automobile technology. Besides vocational skills, students also learn English, informatics and some soft skills which will give them many employment opportunities.

The second course (September 2018 to August 2020) that has been organized by TVF and HCM University of Technology and Education, is on progress.



Quỹ Toyota Việt Nam
Toyota Vietnam Foundation



ĐÓNG GÓP CHO NỀN KINH TẾ VÀ CÔNG NGHIỆP Ô TÔ CONTRIBUTION TO ECONOMY AND INDUSTRY

Contribution to Economy and Industry

ĐẦU TƯ, SẢN XUẤT VÀ ĐÓNG GÓP NGÂN SÁCH CHO NHÀ NƯỚC

INVESTMENT, PRODUCTION AND TAX CONTRIBUTION TO STATE BUDGET

Từ số vốn đầu tư ban đầu trên 49 triệu đô la Mỹ, theo nhu cầu ngày càng tăng của thị trường và khách hàng, TMV đã không ngừng mở rộng đầu tư để tăng cường năng lực sản xuất và gia tăng sức cạnh tranh của sản phẩm. Tính đến hết năm 2018, tổng số tiền đầu tư đã đạt xấp xỉ 224 triệu đô la Mỹ (vốn chủ sở hữu). Việc đầu tư mạnh và gia tăng theo quá trình phát triển là bằng chứng trực quan và thuyết phục nhất cho cam kết về sự hiện diện, gắn bó lâu dài tại Việt Nam và đóng góp tích cực cho sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô trong nước của TMV.

From the initial investment of over USD 49 million, TMV has constantly expanded its investment to increase its production capacity and increased company the competitiveness of its products. By 2018, the total investment of the company has reached approximately USD 224 million (owner's equity). Strong and incremental investment in development is the most visual and persuasive evidence of TMV's commitment for long-term presence in Vietnam and its positive contribution to the development of the domestic automobile industry.

Bắt đầu đi vào sản xuất từ 1997, đến 2003, TMV trở thành nhà máy lắp ráp ô tô đầu tiên tại Việt Nam có thể thực hiện đầy đủ 5 công đoạn chính của quy trình sản xuất một chiếc xe hơi hoàn chỉnh, bao gồm: dập, hàn, sơn, lắp ráp, kiểm tra. Tới nay, năng lực sản xuất của nhà máy TMV đạt 210 xe/ngày (một con số ấn tượng so với 2 xe/ngày của năm sản xuất đầu tiên), quy mô sản xuất tại nhà máy lên tới gần 60.000 xe/năm. Tháng 4/2017 TMV tự hào xuất xưởng chiếc xe thứ 400.000 tại nhà máy. Với những nỗ lực mở rộng sản xuất, đáp ứng nhu cầu ngày càng cao của khách hàng, hiện nay, TMV đang cung cấp ra thị trường 14 mẫu xe, bao gồm 4 mẫu xe lắp ráp trong nước là Fortuner, Corolla Altis, Vios, Innova và 10 mẫu xe nhập khẩu là Yaris, Camry, Hiace, Hilux, Land Cruiser, Land Cruiser Prado, Alphard, Wigo, Avanza và Rush. Tính đến hết tháng 3/2019, tổng doanh số bán hàng cộng dồn của TMV đã lên đến gần 530.000 xe.

Starting production from 1997, and to 2003, TMV became the first automobile plant in Vietnam to fully implement 5 major stages of the production process to make a complete car, including press, welding, painting, assembly, inspection. Up to now, the production capacity of the TMV plant has reached about 210 vehicles per day (an impressive figure compared to the 2 cars per day in the first year), and nearly 60,000 vehicles per year. In April 2017, TMV proudly made line-off of the 400,000th vehicle. With efforts to expand production, meeting the increasing demand of customers, TMV is currently providing 14 car models, including 4 CKD models: Fortuner, Corolla Altis, Vios, Innova and 10 CBU models: Yaris, Camry, Hiace, Hilux, Land Cruiser, Land Cruiser Prado, Alphard, Wigo, Avanza and Rush. By the end of March 2019, TMV's total sales volume increased to nearly 530,000 vehicles.

Bên cạnh đó, TMV đã đóng góp thuế vào ngân sách nhà nước xấp xỉ 699 triệu USD trong năm vừa qua, nâng tổng số đóng góp thuế từ ngày thành lập đến nay lên tới gần 7,7 tỉ USD. TMV luôn là một trong những doanh nghiệp dẫn đầu trong hoạt động đóng thuế tại tỉnh Vĩnh Phúc trong những năm vừa qua.

Beside, TMV has contributed approximately USD 699 million of tax to the State budget in 2018, bringing the total tax contribution of TMV to nearly USD 7.7 billion. TMV has always been one of the leading enterprises in tax payment activities in Vinh Phuc province in recent years.

XE LẮP RÁP TRONG NƯỚC (CKD)



VIOS



COROLLA ALTIS



FORTUNER



INNOVA

XE NHẬP KHẨU (CBU)



WIGO



YARIS



AVANZA



RUSH



CAMRY



HILUX



HIACE



LAND CRUISER PRADO



LAND CRUISER



ALPHARD

NỘI ĐỊA HÓA VÀ XUẤT KHẨU

LOCALIZATION AND EXPORT

Một trong những cam kết của TMV đóng góp cho sự phát triển của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam là từng bước nâng cao tỷ lệ nội địa hóa. Đến nay, với tỷ lệ nội địa hoá đạt từ 37% đến 47% tùy theo từng mẫu xe (theo phương pháp tính giá trị của ASEAN), TMV đang là nhà sản xuất ô tô có tỷ lệ nội địa hóa cao nhất tại Việt Nam. TMV đã xây dựng hệ thống mạng lưới 33 nhà cung cấp (trong đó có 5 nhà cung cấp Việt Nam) tham gia trực tiếp vào quá trình sản xuất xe. Công ty đã thành công trong nỗ lực mời gọi đầu tư vào Việt Nam của các công ty cung cấp phụ tùng và nguyên vật liệu ô tô thuộc tập đoàn Toyota như Denso, Toyota Boshoku, Toyota Gosei Hải Phòng... để phục vụ cho sản xuất trong nước cũng như xuất khẩu phụ tùng ô tô ra toàn cầu. TMV còn thực hiện sản xuất, chế tạo nhiều linh kiện, phụ tùng khác ngay tại nhà máy như: khung xe, ống dầu, ống xả...

Hiện tại, TMV vẫn không ngừng nghiên cứu để đưa thêm nhiều chủng loại chi tiết vào sản xuất, chế tạo tại nhà máy, góp phần nâng cao tỷ lệ nội địa hóa của công ty và góp phần vào sự phát triển chung của ngành công nghiệp ô tô Việt Nam.

Không chỉ dừng ở lĩnh vực sản xuất, TMV còn mở rộng ở mảng xuất khẩu phụ tùng với việc đưa trung tâm xuất khẩu phụ tùng ô tô đầu tiên tại Việt Nam đi vào hoạt động vào năm 2004. Các sản phẩm xuất khẩu bao gồm: ăng - ten, van điều hòa khí xả, bàn đạp chân ga..., được xuất khẩu chủ yếu sang các nước nằm trong dự án sản xuất xe đa dụng IMV của tập đoàn Toyota toàn cầu. Năm 2018, kim ngạch xuất khẩu phụ tùng của TMV đạt xấp xỉ 69 triệu đô la Mỹ, góp phần nâng tổng giá trị kim ngạch xuất khẩu tích lũy lên tới 522 triệu đô la Mỹ.

One of TMV's commitments to contribute to the development of the Vietnamese automobile industry is to gradually increase the localization rate. Up to now, with localization rate from 37% to 47% depending on each model (according to the calculation method of ASEAN), TMV is the automobile manufacturer with the highest localization ratio in Vietnam. TMV has built a network of 33 suppliers (in which there are 5 Vietnamese suppliers) involved in the car production process. The company has succeeded in calling for investment from suppliers of automobile parts and materials of the Toyota Group, such as Denso, Toyota Boshoku, Toyota Gosei Hai Phong... to serve domestic production as well as export of automobile parts to the world. TMV also manufactures many other components and parts at the factory such as car frame, diesel pipe, exhaust pipe, etc.

Currently, TMV is constantly researching to put more parts into the production in order to improve the localization ratio and contribute to the development of Vietnam automobile industry.

Not only focusing on production, TMV has also expanded to parts export business by bringing the first parts export center in Vietnam into operation in 2004. The products includes: antennas, exhausted gas recycle valves, acceleration pedals, etc. mainly exporting to countries under the Toyota's IMV vehicle manufacturing project. The export turnover of spare parts in 2018 reached nearly USD 69 million, contributing to an increase of the total accumulated export value to USD 522 million.



CÁC HOẠT ĐỘNG HỖ TRỢ ĐẠI LÝ VÀ NHÀ CUNG CẤP

SUPPORTING ACTIVITIES FOR DEALERS AND SUPPLIERS

HỖ TRỢ NHÀ CUNG CẤP

Trong suốt 24 năm qua, TMV luôn tích cực tìm kiếm và hỗ trợ các nhà cung cấp trong nước nâng cao năng lực quản lý, đáp ứng yêu cầu chất lượng của TMV. Đặc biệt từ năm 2018, TMV đã thành lập một bộ phận chuyên trách hỗ trợ các nhà cung cấp, ưu tiên cho các nhà cung cấp Việt Nam, giúp họ cải tổ năng lực quản lý sản xuất, từ đó tăng hiệu suất lao động và nâng cao chất lượng sản phẩm.

Chúng tôi đánh giá đây là yếu tố tiên quyết để nâng cao tỉ lệ nội địa hoá của Toyota nói riêng và đóng góp cho ngành Công nghiệp ô tô Việt Nam nói chung. Điều này cũng là minh chứng rõ nét cho nguyên lý "Tôn trọng mạng lưới đối tác và các nhà cung cấp bằng cách thử thách họ và giúp họ cải tiến" trong 14 phương thức hoạt động của Toyota toàn cầu.

TMV xác định phát triển số lượng và quy mô nhà cung cấp Việt là nhiệm vụ ưu tiên và dài hạn. Ban đầu, TMV nâng cao năng lực cho các nhà cung cấp Việt về 5S, an toàn, quản lý chất lượng. Bộ phận chuyên trách có trách nhiệm đào tạo và phát triển nhân sự cho nhà cung cấp, chuyển giao về 5S, phương thức sản xuất của Toyota (TPS), quản lý chất lượng (QCC), cử chuyên gia trực tiếp xuống tận cơ sở để hỗ trợ, hướng dẫn, tư vấn, kiểm tra, đánh giá và đồng hành sát sao hàng ngày, hàng tuần. Hoạt động này đã ghi nhận kết quả triển vọng bước đầu.

HỖ TRỢ ĐẠI LÝ

Đối với các đại lý Toyota, TMV đã và đang thực hiện một loạt các hoạt động hỗ trợ, bao gồm:

- Xây dựng bộ công việc tiêu chuẩn, cử người đến đại lý hỗ trợ đào tạo công việc tiêu chuẩn, 5S, an toàn và thường xuyên đến từng đại lý để nắm bắt tình hình thực tế, qua đó tư vấn đại lý điều chỉnh hoạt động
- Tổ chức các khóa đào tạo về dịch vụ cho đội ngũ kỹ thuật viên đại lý giúp họ nâng cao tay nghề về Kodawari thân xe và sơn, Sửa chữa chung, Phụ tùng, ...
- Hỗ trợ cung cấp hệ thống TMSS (đặt hàng xe mới, phụ tùng, dịch vụ bảo hành ...) miễn phí cho đại lý, đảm bảo duy trì các hoạt động giữa TMV & đại lý
- Thiết lập và phát triển dịch vụ kinh doanh xe đã qua sử dụng và dịch vụ Bảo hiểm chính hãng (Toyota Sure): Hỗ trợ hoạt động kinh doanh xe đã qua sử dụng của đại lý và mang lại lợi ích cho khách hàng, đảm bảo một xã hội môi trường xe cơ giới minh bạch

SUPPORTING ACTIVITIES FOR SUPPLIERS

During the past 24 years, TMV has been actively seeking and supporting domestic suppliers to improve management capability, meeting the quality requirements of TMV. Especially from 2018, TMV have established a specialized department to support suppliers, giving priority to Vietnamese suppliers, helping them to reform their production management capability, thereby increasing manpower efficiency and improve product quality.

We consider it as a prerequisite to improve the localization rate of Toyota in particular and contribute to the Vietnam automobile industry in general. This is also a clear demonstration of the principle of "Respect the partner network and suppliers by challenging them and helping them to Kaizen" in 14 global ways of operating of Toyota Global.

TMV determines that developing number and scale of Vietnamese supplier is the priority and long-term task. Initially, TMV enhanced the capability of Vietnamese suppliers on 5S, safety, and quality control. Specialized department is responsible for training and developing personnel for suppliers, transferring 5S, Toyota Production System (TPS), quality control (QCC), and directly sending experts to support, guide, advise, test, evaluate and accompany suppliers closely daily, weekly. This activity has recorded potentially initial results.

SUPPORTING ACTIVITIES TO DEALERS

For Toyota dealers, TMV has been implementing a series of supporting activities, including:

- Building a standard work regime, sending people to dealers to support training this work regime, 5S, safety and regular visit particular dealer to grasp the actual situation, thereby consulting dealers to adjust the operation
- Organizing service training courses for dealers technical staff, helping them to improve their skills on Kodawari Body and Paint General repair, Spare parts, etc.
- Supporting to provide free-of-charge Toyota Marketing, Sales and Service System (order new cars, spare parts, warranty service, etc.) for dealers, ensuring to maintain activities between TMV & dealers
- Establishing and developing used car trading services (Toyota Sure) and genuine insurance service (Toyota Insurance): Support for operation of used car trading services of dealers and bring benefits for customers, ensuring an explicit motorized vehicle environmental society



Các hoạt động hỗ trợ đại lý và nhà cung cấp
Supporting activities for dealers and suppliers

HỆ THỐNG ĐẠI LÝ VÀ DỊCH VỤ SAU BÁN HÀNG

DEALER NETWORK AND AFTER SALE SERVICE

Bắt đầu với 2 Đại lý và 4 Trạm dịch vụ ủy quyền đầu tiên chính thức đi vào hoạt động vào năm 1996 tại Hà Nội và thành phố Hồ Chí Minh, TMV đã liên tục mở rộng hệ thống đại lý đến nhiều tỉnh và thành phố trên cả nước nhằm tạo cơ hội giúp khách hàng tiếp cận với các sản phẩm và dịch vụ chất lượng cao của Toyota. Đến nay, sau 24 năm hình thành và phát triển, TMV đã xây dựng được hệ thống 56 đại lý, chi nhánh và trạm dịch vụ ủy quyền, được đặt tại 26 tỉnh, thành phố, trải dài từ Bắc vào Nam.

Luôn giữ vững với phương châm "Khách hàng là trên hết", TMV đã phối hợp với các đại lý và trạm dịch vụ ủy quyền thực hiện tiêu chuẩn hóa quy trình dịch vụ chất lượng nhằm mang đến cho khách hàng sự hài lòng cao nhất. Hàng năm, có trung bình gần 436.000 lượt xe vào làm dịch vụ tại 56 đại lý/trạm dịch vụ ủy quyền của TMV trên toàn quốc, tăng trưởng trung bình từ 17 - 19% mỗi năm.

Song song với việc tuân thủ quy trình tiêu chuẩn, có nhiều dịch vụ nhằm tối ưu hóa năng suất và chất lượng đã được lần lượt giới thiệu dựa trên nguyên tắc của Hệ thống sản xuất Toyota (TPS), giúp khách hàng rút ngắn thời gian chờ đợi và giảm thiểu chi phí như: Dịch vụ Bảo dưỡng nhanh, Dịch vụ sửa chữa thân vỏ và sơn, dịch vụ sửa chữa vết xước trong 4 giờ... Và gần đây nhất, là dịch vụ vệ sinh giàn lạnh điều hòa chính hãng sử dụng công nghệ hoàn toàn mới với máy vệ sinh tự động, dung dịch làm sạch chính hãng làm sạch tận bên trong giàn lạnh mà không cần tháo dỡ tấp ló, thời gian hoàn tất dịch vụ chỉ trong 1 tiếng đồng hồ.

Starting with 2 dealers and 4 authorized service stations in Hanoi and Ho Chi Minh city in 1996, TMV has continuously expanded dealer network to many provinces and cities to provide customers high quality products and services. Up to now, after 24 years of establishment and development, TMV has established a network of 56 dealers, dealer branches and authorized service stations, located in 26 provinces and cities, from the North to the South.

Always keep in mind "Customer first", TMV has cooperated with dealers and authorized service stations to standardize quality service processes to bring the highest satisfaction to customers. Every year, there are nearly 436,000 service units in average on 56 Toyota dealers/authorized service stations nationwide, growing at an annual average of 17 - 19%.

Along with the standard process, many services to optimize productivity and quality have been introduced based on the Toyota Production System (TPS) principle, helping customers to save their waiting time and reduce cost such as Express Maintenance, Kodawari Body and Paint, etc. And most recently, the genuine Air-care, which use new technology with automatic cleaning machines, genuine cleaning solutions that clean the inside of the air-conditioner without disassembling the dashboard, and finish the service in just one hour.



Số lượng khách hàng sử dụng các dịch vụ của TMV tăng trưởng đều ở mức 17 - 19% mỗi năm
The number of customers using TMV services grows at 17 - 19% every year

TOYOTA VỚI THÁCH THỨC MÔI TRƯỜNG ĐẾN NĂM 2050



THỬ THÁCH 1 THỬ THÁCH 2 THỬ THÁCH 3 THỬ THÁCH 4 THỬ THÁCH 5 THỬ THÁCH 6

<p>THỬ THÁCH 1 CO₂ 0</p> <p>Loại xe mới không phát thải CO₂</p> <p>Mục tiêu Giảm 90% mức phát thải CO₂ trung bình cho các mẫu xe mới so với mức phát thải trung bình toàn cầu của Toyota năm 2010.</p>	<p>THỬ THÁCH 4 Giảm và sử dụng hiệu quả nguồn nước</p> <p>Mục tiêu Đảm bảo quản lý nước thải hiệu quả và giảm thiểu tiêu thụ nước dựa vào điều kiện cụ thể của từng vùng.</p>
<p>THỬ THÁCH 2 CO₂ 0</p> <p>Không phát thải CO₂ trong toàn bộ vòng đời sản phẩm</p> <p>Mục tiêu Loại bỏ hoàn toàn việc phát thải CO₂ trong toàn bộ vòng đời sản phẩm từ khâu sản xuất nguyên vật liệu, linh kiện đến lắp ráp.</p>	<p>THỬ THÁCH 5 Thiết lập xã hội và hệ thống dựa trên nền tảng tái chế</p> <p>Mục tiêu Khuyến khích triển khai biện pháp xử lý xe hết hạn sử dụng và phát triển các công nghệ tái chế.</p>
<p>THỬ THÁCH 3 CO₂ 0</p> <p>Nhà máy không phát thải CO₂</p> <p>Mục tiêu Tới năm 2050, tất cả các nhà máy đều KHÔNG phát thải CO₂.</p>	<p>THỬ THÁCH 6 Thiết lập xã hội hài hoà với thiên nhiên</p> <p>Mục tiêu Khuyến khích triển khai các hoạt động bảo tồn thiên nhiên toàn cầu không chỉ giới hạn trong tập đoàn Toyota và các đối tác kinh doanh.</p>

Bản quyền 2019 © Công ty ô tô Toyota Việt Nam

Tất cả quyền được bảo hộ. Bất cứ nội dung nào trong ấn phẩm này đều không được tái bản, lưu trữ trong hệ thống tìm kiếm, hoặc phát tán dưới bất kỳ hình thức hoặc bằng mọi phương tiện nào, bao gồm nhưng không giới hạn phương tiện kỹ thuật số, điện tử, cơ khí, sao chép, ghi âm mà không có sự cho phép bằng văn bản của chủ sở hữu tác quyền.

Tất cả thương hiệu, logo hay chỉ dấu dịch vụ trong quyển sách này đều thuộc tài sản của Công ty Ô tô Toyota Việt Nam hoặc các nhà cung cấp nội dung hay dịch vụ và được bảo hộ theo Pháp luật Việt Nam và Quyền sở hữu trí tuệ quốc tế.

Ban Biên tập đã cố gắng đảm bảo tính chính xác của thông tin được đề cập. Chúng tôi thành thực xin lỗi nếu có xảy ra bất kỳ sai sót nào về nội dung và sẽ điều chỉnh trong các ấn bản sau.

Copyright 2019 © Toyota Motor Vietnam

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, including but not limited to digital, electronic, mechanical, photocopying, recording, without prior written permission of the copyright owner.

All trademarks, logos and service marks shown in this book are the property of Toyota Motor Vietnam or its content suppliers or service providers, and are protected by Vietnam laws and International Intellectual Property Rights.

The editors have made extensive efforts to ensure the accuracy of the information contained in this book. Any error brought to the attention of the editors will be corrected in the future editions, and should such unlikely situations arise please accept our sincere apologies.

